

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
◦ΥΗΞΗΙ:Θ:ΙΣ:V:IIΞX:Ι:VΞ:Θ:Ι:Ι
X.ΘV.ΠΞXIIIC:H:V.XCT:H:CC:QIXΞJΞ:J:J:
X.Ж:ΛΛ.ςXII+Θ:KHIΠEIVX:XI.ςEI

UNIVERSITE MOULOU D MAMMERRI DE TIZI-
OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT FRANÇAIS



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
du diplôme de Master

DOMAINE : Lettres et Langues Etrangères
FILIERE : Langue française
SPECIALITE : didactique des langues étrangères

Titre

*Etude comparative du contenu du manuel scolaire de
français, de la première année secondaire, au programme
officiel Algérien*

Présentée par
ABBOU Ghalia
GAOUAOUI Lynda

Encadré par
HOCINE Zahia

Jury de soutenance :

Président : BENNAFA Samira	MAA,	UMMTO
Encadrant : HOCINE Zahia,	MAB,	UMMTO
Examineur : HALOUANE Thanina, MAA ,		UMMTO

Promotion 2021/2022

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons à adresser nos vifs remerciements à M^{me} HOCINE Zahia enseignante à la Faculté des lettres et des Langues de l'université Mouloud MAMMARI de Tizi-Ouzou, pour avoir accepté de nous encadrer, pour ses orientations et ses précieux conseils.

Nous tenons aussi à remercier tous les membres du jury, Mme BENNAFA S. et Mme HALOUANE T. pour avoir donné de leur temps pour lire et expertiser ce modeste travail.

Nous exprimons notre profonde gratitude à l'égard des enseignants de la faculté des lettres et des langues pour avoir participé à notre formation.

Nous tenons aussi à remercier chaleureusement Mme ALI AHMED S., MCB à la Faculté des Sciences Biologiques et des Sciences agronomiques de l'université Mouloud MAMMARI de Tizi-Ouzou pour son aide précieuse.

Nos sincères remerciements s'adressent aussi à nos familles pour leur soutien et leurs encouragements.

Enfin, nous remercions toute personne ayant contribué de près ou de loin à la réalisation du présent travail.

Dédicaces

Je dédie ce travail

A la mémoire de mon cher oncle qui nous a quittés très tôt

À mes parents

A ma sœur et mon frère

*A toute ma famille si je devrais tous vous citer je n'achèverais pas
ma liste*

A mes très chères copines Rania et Kenza

A tous ceux qui m'aiment et que j'aime.

Ghalia

Dédicaces

*Je dédie ce travail à mes parents qui m'ont toujours aide et motive
dans mes études.*

A mes frères et à tous mes amis.

A tous ceux qui m'aiment et que j'aime

LYNDA

Résumé

Dans le cadre de l'analyse didactique du manuel scolaire de 1^{ère}AS, deux unités d'apprentissage (la lettre ouverte et la nouvelle réaliste) ont été analysées et une enquête par questionnaire sur l'utilisation de ce manuel a été menée.

L'analyse du contenu a révélé que cet outil contenait des anomalies quant aux textes et activités proposés, et qui peuvent prêter à confusion se traduisant par l'inaptitude de l'apprenant à réaliser ses projets à la fin de ces objets d'étude. En effet, il y a décalage entre le programme et les contenus.

Une enquête par questionnaire a été également menée afin de connaître le point de vue des enseignants sur ces anomalies et de proposer des solutions a même d'améliorer le contenu du manuel scolaire.

Abstract

As part of the didactical analysis of the textbook of the 1st year in secondary school, two learning units (open letter and the short story) have been analyzed and a survey about use of this book has been carried up.

The analysis of the content revealed that this tool contained anomalies in the texts and activities which can lead to confusion result in gin the inability of the learner to carry out his project at the end of the chapter because he won't get the link between the text sand previous activities and what he is asked to do in his research and how to proceed.

A survey was also carried out in order to know the teachers' opinion on these anomalies and to propose solutions to improve the school textbook content.

ملخص

في إطار الدراسة التحليلية من الناحية التعليمية للكتاب المدرسي للغة الفرنسية للسنة الأولى ثانوي، تم تحليل وحدتين تعليميتين (الرسالة المفتوحة والقصة القصيرة الواقعية) وتم إجراء استبيان حول استخدام هذا الدليل.

وكشف تحليل المحتوى أن هذه الأداة تحتوي على اختلال في النصوص والأنشطة المقدمة، مما قد يؤدي إلى إرباك المتعلم يؤدي إلى عدم قدرته على الاستيعاب وتنفيذ مشاريعه في نهاية هذه المواد الدراسية. والحقيقة أن هناك فجوة بين البرنامج والمحتوى.

كما تم إجراء استبيان للتعرف على وجهة نظر المعلمين حول هذه الاختلالات واقتراح حلول لتحسين محتوى الكتاب المدرسي.

Sommaire

Introduction	1
---------------------------	---

Chapitre I : Présentation du manuel scolaire

1- Définition du manuel scolaire	4
2- Rôle du manuel scolaire	5
3- Types de manuels	6
4- Fonctions du manuel scolaire	6
5- Historique de l'élaboration des manuels scolaires en Algérie	7
6- Elaboration du manuel scolaire	8
7- Acteurs du processus d'élaboration des manuels scolaires	10

Chapitre II : Etude du manuel scolaire de français de la 1^{ère} année secondaire

1- Présentation du manuel de français de la 1 ^{ère} année secondaire	13
2- Aspect matériel du manuel	13
3- Contenu du manuel	17
4- Analyse du contenu	20

Chapitre III : Positionnement méthodologique et traitement des questionnaires

1- Choix de l'échantillon	32
2- Cadre analysé	32
3- Présentation du questionnaire	32
4- Contenu du questionnaire	33
5- Méthodologie d'analyse	35
6- Analyse et interprétation des résultats	36

Conclusion	52
-------------------------	----

Références bibliographiques	55
--	----

Introduction

Les manuels scolaires sont des outils indispensables à l'enseignement, aussi bien pour les professeurs que pour les apprenants. Ils occupent, comme le soulignent J. Lebrun et D. Niclot « une position d'interface au sein du système éducatif » (2009 : 7).

Aujourd'hui généralisée dans le monde entier, l'utilisation du manuel scolaire s'est imposée selon R. Seguin (1989 :01) « comme une nécessité pour assurer l'efficacité de l'enseignement et la réussite scolaire ». Ainsi dit, l'efficacité de l'enseignement dépend de la qualité des manuels. En effet, d'après A. Dehon et al. (2010 : 71), « les manuels influencent les contenus, la façon de les enseigner et de les apprendre ». En somme, l'utilisation du manuel scolaire est essentielle, efficace pour les enseignements dispensés dans toutes les matières, notamment pour l'enseignement du français ; langue enseignée en Algérie dès la troisième année du primaire.

Cependant, une étude¹ menée sur 800 enseignants a montré une très faible utilisation de ces outils pédagogiques. En effet, seulement 7% des enseignants interrogés dans le monde affirme l'utiliser.

En Algérie, malgré les révisions apportées sur les programmes, et ce en respectant les nouvelles données mondiales didactiques et technologiques. Ces révisions ont plus porté sur les manuels des cycles primaire et moyen (2000-2014). Les manuels de français du lycée, notamment celui de la première année, élaboré en 2003, est encore en vigueur. Ainsi, ne pourrait-il pas obsolète par rapport au programme officiel.

En fait, certains participants aux assises nationales d'évaluation des réformes de l'école en 2014 parlent de l'échec de la réforme éducative en raison la non-conformité des manuels « la confusion entre programmes et manuels scolaires » (Z. Saad et M. Touati, 2021 : 28).

Cet échec est aussi lié, d'après M. Tounsi¹, (2010 :) au manque de formation des enseignants à qui l'on a confié la tâche de la rédaction de ces manuels. Ce manque s'est traduit sur la qualité des manuels. D'après cette auteure, « les équipes pédagogiques qui ont réalisé les manuels scolaires durant la période précitée et jusqu'à la fin 90 n'ont bénéficié d'aucune

Tounsi : Experte algérienne du secteur de l'éducation en élaboration et évaluation de programmes et manuels scolaires.

formation en matière de conception et d'élaboration ». Selon cette même auteure, un groupe d'enseignants et d'inspecteurs ont été formés au Canada. Mais Z. Saad et M. Touati (2021 : 35) avancent que « *la formation à l'étranger de ces spécialistes a aussi montré ses limites* ».

Par ailleurs, durant toute notre scolarité, à côté des manuels des autres matières qui étaient souvent utilisés en classe (histoire-géographie, anglais, arabe, etc.), le manuel de français du niveau précité n'était jamais exploité. Les enseignants se voyaient préparer des textes pour analyse ne figurant pas dans le livre. De même pour les tâches et exercices qui y figurent, ils ne sont pas mobilisés. Ceci nous a interpellées et poussées à approcher cette question de plus près.

Notre problématique de travail est de comprendre pourquoi les enseignants ne recourent pas au manuel scolaire de français de la première année secondaire. Qu'est-ce qui régit cette mise à l'écart : c'est un choix personnel ou une note ministérielle ?

Nous partons du postulat selon lequel cette mise à l'écart du manuel de français de la 1^{ère} AS serait due à sa conception aléatoire. Ce qui par conséquent induirait à un contenu inadapté aux contenus à enseigner. Nous posons une autre hypothèse selon laquelle l'utilisation du manuel scolaire serait en lien direct avec le nombre d'années d'expérience : une nouvelle recrue l'utiliserait contrairement aux anciens.

Pour répondre à notre problématique, et dans le souci de tirer au clair nos hypothèses ici posées, nous avons entrepris une étude descriptive du manuel en question. Nous avons procédé à une analyse quantitative des données recueillies dans notre enquête pour un résultat plus fiable.

Nous avons ainsi procédé à l'élaboration d'un questionnaire destiné aux enseignants de français de 1^{ère} AS pour tenter de répondre aux questions que nous nous sommes posées. Les principales tournent autour de celles-ci :

- Quelles sont les raisons de cette mise à l'écart du dit manuel ?
- est-elle généralisée pour tous les enseignants (expérimentés ou jeunes recrues) ?
- Est-ce que les enseignants l'utilisent partiellement (pour en tirer des textes, des activités,...) ?
- Quelles sont leurs propositions pour remédier à cette situation ?

C'est dans le souci de trouver des réponses à ces interrogations et d'améliorer la qualité de l'enseignement/apprentissage de la langue française que nous avons choisi de faire une analyse didactique du manuel de français de 1AS. Ce choix est aussi justifié par l'importance de cet outil pour l'apprentissage des langues. Notre objectif est d'arriver à comprendre ce dysfonctionnement de l'utilisation du manuel scolaire surtout que les apprenants sont tenus de l'avoir.

Nous visons aussi à définir la portée d'un manuel scolaire et son importance pour les apprenants et les enseignants ; mais également à arriver à proposer des solutions dans le cas où les manuels seraient indisponibles ou défaillants.

Notre travail comporte, dans sa première partie, une présentation du manuel scolaire en allant de sa définition aux étapes de sa conception en passant par ses rôles et fonctions.

Ceci sera suivi d'une partie descriptive et analytique comportant une présentation sommaire du manuel de français de la 1^{ère} année secondaire et une analyse du contenu basée sur la comparaison du contenu du manuel avec le guide de l'enseignant. Cette comparaison concerne le deuxième projet du programme qui est la lettre ouverte et le chapitre de la nouvelle réaliste compris comme dernier projet

La dernière partie de ce travail est consacrée à présenter et analyser les résultats de l'enquête que nous avons menée auprès des enseignants du secondaire sur l'utilisation du manuel de français en classe.

Nous terminons par une conclusion où nous allons affirmer ou infirmer nos hypothèses de départ.

L'ensemble des experts s'accorde à considérer le manuel scolaire comme le support didactique le plus efficace pour l'apprentissage d'une langue étrangère. C'est le cas notamment en Algérie qui lui accorde une grande importance.

Les moyens pédagogiques utilisés, où le manuel joue un rôle primordial, participent pour une grande part dans l'amélioration de la qualité de l'enseignement.

1- Définition du manuel scolaire

Le manuel scolaire, du latin « manus » qui signifie « main », est un ouvrage didactique ayant un format maniable et regroupant l'essentiel des connaissances relatives à un domaine donné.

R. Seguin (1989) le qualifie de moyen incontournable et efficace dans la pédagogie qui permet d'améliorer la qualité de l'enseignement « particulièrement *dans les états où le système éducatif fonctionne avec des moyens précaires* ». D'après Memai et A. Roug (2017 :09), cet outil est « *un vecteur essentiel d'instruction et de socialisation* ». Ces auteurs s'ajoutent qu'il est « *porteur de savoirs, mais également de normes et de valeurs* ». Il est considéré par l'UNESCO (2008) comme un support qui transmet des connaissances.

Pour J.M. Gerard et X. Rogiers (2009) le manuel scolaire est « *un outil imprimé intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage en vue d'en améliorer l'efficacité* ».

La définition du manuel scolaire figurant dans le Robert (2002 : 104) stipule qu'un manuel scolaire désigne « *tout ouvrage imprimé, destiné à l'apprenant* » qui peut être associé à des documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques. JP.Cuq (2003 :161), quant à lui, s'appuie dans sa définition sur le fait que le manuel serve de support à l'enseignant.

L'apparition du manuel scolaire coïncide avec l'invention de la presse à imprimer en 1454. C'est en 1470 que le premier manuel scolaire français a été publié. Il s'agit d'un recueil en latin intitulé « *Lettres de Gasparin de Pergame* ».

Cependant, des chercheurs comme JM. Choppin (1992), E. Bruillard (2005) et Mœglin (2017) ne partagent pas ce point de vue car, pour eux, un manuel scolaire devrait comporter des indications pédagogiques. Ainsi, un recueil de textes ne serait pas un manuel, sauf s'il est accompagné d'exercices, d'indications de lecture et d'autres consignes pédagogiques.

Chapitre I

Généralités sur le manuel scolaire

JM. Choppin (1992) et JP. Cuq (2003) estiment que le manuel scolaire n'est efficace que lorsqu'il est associé à d'autres outils et instruments pédagogiques notamment dans l'enseignement des langues vivantes.

2- Rôle du manuel scolaire

Le manuel scolaire permet de faciliter le déroulement des cours et l'apprentissage des langues, aussi bien pour l'enseignant que pour l'apprenant. Il est qualifié par H. Bilhaj (2016 :5) comme « le *trait d'union entre l'enseignant et les apprenants* ».

2-1- Importance du manuel scolaire pour l'enseignant

Selon H. Bilhaj (2016), le manuel scolaire est l'un des supports pédagogiques et didactiques indispensable pour l'enseignant. Il constitue un support de cours qui contient des textes et des activités utilisés dans l'apprentissage.

- Le manuel facilite la tâche de préparation des cours. Il permet à l'enseignant un gain de temps en se penchant sur le programme proposé dans le manuel scolaire établi par des experts.
- C'est un appui à l'action d'enseignement/apprentissage.
- Le manuel garantit la progression, la continuité et la cohérence des unités d'enseignement à aborder durant l'année scolaire.
- Le manuel permet un travail interactif entre l'enseignant et ses apprenants étant donné qu'ils utilisent tous le même manuel.
- Le manuel renferme une panoplie d'exercices où l'enseignant pourra puiser les activités lui permettant une meilleure transmission de son cours.
- Enfin, le manuel représente une banque d'informations linguistiques et pédagogiques dont l'enseignant a besoin pour gérer son cours. Il permet donc une sorte de formation à l'enseignant.

2-2- Importance du manuel scolaire pour l'apprenant

D'après H. Bilhaj (2016), le manuel scolaire constitue une source d'apprentissage pour l'apprenant qu'il accompagnera tout au long de l'année scolaire. C'est le support le plus proche de l'apprenant.

- Le manuel permet la transmission des connaissances par la diversification des textes et des activités d'apprentissage qu'il contient. Il permet à l'apprenant d'acquérir des connaissances aussi bien linguistiques que socioculturelles.

- Le manuel aide l'apprenant à devenir autonome dans la mesure où il peut préparer, réviser ses leçons et faire des exercices tout seul à la maison.

- Le manuel permet aussi à l'apprenant de renforcer ses connaissances et d'en acquérir de nouvelles.

- Grâce au manuel, l'apprenant revoit ce qu'il n'a pas retenu lors du cours ou révise ses leçons. Le manuel scolaire constitue ainsi un recueil des savoirs et des connaissances essentielles dont l'apprenant a besoin et où il peut découvrir et apprendre de nouvelles choses.

- selon l'UNESCO (2008), c'est ce qui donne au manuel scolaire un pouvoir considérable.

« Le manuel n'est pas qu'un simple support de transmission des connaissances, car il participe non seulement à l'instruction mais également à l'éducation par la transmission de modèles de comportement sociaux, de normes et de valeurs »

- Enfin, le manuel offre aux parents la possibilité de suivre l'apprentissage de leurs enfants.

3- Types de manuels :

On peut distinguer deux types de manuels selon F. Ferhani (2016 : 6) :

3-1- Manuel fermé ou programmé :

Ce genre de manuels est complet et comporte des connaissances, des activités et des exercices, des évaluations et des résumés. Ils sont suffisants en eux-mêmes.

3-2- Manuel ouvert :

C'est un support qui doit être complété ou dont l'utilisation est tributaire du contexte. Le complément peut être apporté à la méthode ou au contenu. Ce type de manuel n'est utilisable qu'une seule fois (exemple des livres d'activités utilisés au primaire).

Les manuels scolaires de français du cycle secondaire sont du type fermé, pouvant être utilisés plusieurs fois.

4- Fonctions du manuel scolaire :

En termes d'activités d'enseignement, R. Seguin (1989) distingue trois fonctions principales du manuel scolaire.

4-1- Fonction d'information :

Le manuel doit contenir des connaissances relatives à une discipline donnée. Il doit garantir une acquisition progressive de celles-ci de sorte à ne pas surcharger les programmes. Le manuel constitue ainsi une banque de données nécessaire au processus d'enseignement/apprentissage.

Ces connaissances doivent être simplifiées afin qu'elles soient accessibles aux apprenants du niveau de scolarité concerné.

4-2- Fonction de structuration et d'organisation de l'apprentissage :

Les unités d'apprentissage doivent se succéder de façon à permettre une acquisition progressive des connaissances. L'organisation de l'apprentissage peut alors se faire selon plusieurs schémas, par exemple aller de la théorie aux exercices d'application ou de l'exposé à des exemples ou des illustrations,...

4-3- Fonction de guidage de l'apprentissage :

Le manuel scolaire sert de guide utile aussi bien pour l'enseignant que pour l'apprenant (R. Seguin 1989). Pour guider cet apprentissage, deux alternatives peuvent être utilisées, à savoir la répétition, la mémorisation et l'imitation de modèles et une activité créative permettant aux apprenants d'utiliser leurs expériences et observations.

5- Historique de l'élaboration des manuels scolaires en Algérie :

L'élaboration des manuels scolaires en Algérie est passée par trois périodes que M. Tounsi (2021) décrit comme suit :

5-1- Manuels de l'indépendance aux années 2000 :

On peut distinguer trois périodes de l'élaboration des manuels. La première est celle qui a suivi immédiatement l'indépendance et durant laquelle les manuels ont été élaborés en collaborations avec des égyptiens, des irakiens,... ou par traductions de livres français.

- a- La deuxième qui s'étale de 1966 à 1980 est marquée par l'élaboration de manuels scolaires exclusivement par l'IPN (Institut Pédagogique National) pour les trois niveaux (primaire, moyen et secondaire).
- b- Pendant la dernière période, cette tâche a été confiée à une commission d'élaboration constituée d'enseignants détachés à l'IPN sous la direction d'un chef de projet (un inspecteur de l'éducation et de la formation). La production de ces manuels s'est faite au rythme des réformes de l'école fondamentale et polytechnique.

5-2- Manuels de la réforme ou de 1^{ère} génération :

Cette période correspond à la réforme du système éducatif après restructuration de l'enseignement fondamental en enseignement primaire et moyen en 2003, avec l'application de nouveaux programmes dit de 1^{ère} génération. Dans l'élaboration des nouveaux manuels, des efforts ont été consentis pour améliorer aussi bien la présentation que les contenus (S. Benzerroug 2021 : 95).

5-3- Manuel de 2^{ème} génération :

En 2016/2017, une nouvelle production de manuels scolaires pour le cycle primaire et le cycle moyen accompagne la mise en place des programmes de 2^{ème} génération.

Cependant, il n'existe pas encore de manuels de 2^{ème} génération pour le cycle secondaire.

6- Elaboration du manuel scolaire

L'élaboration d'un manuel scolaire se fait sur une longue période. Selon R. Seguin (1989), cela peut durer jusqu'à environ dix ans si l'on prend en compte les études préliminaires, la planification, le recrutement et la formation du personnel.

Le processus de l'élaboration d'un manuel scolaire fait intervenir des experts. En Algérie, c'est l'Institut National de Recherche en Education (INRE) et l'Office National des Publications Scolaires (ONPS) qui s'occupent, respectivement, de l'élaboration des manuels scolaires et de leur publication, diffusion et distribution.

On peut distinguer, d'après Gérard et X. Rogiers (2009 : 29-43), trois grandes phases dans l'élaboration d'un manuel scolaire :

6-1- Phase de délimitation du projet :

Elle part de l'analyse préalable à la rédaction d'un premier chapitre. Elle comprend huit étapes :

- L'analyse des besoins qui comprend la définition des fondements théoriques de référence et de leur progression, la séquentialisation et l'intégration des acquis.
- L'explicitation du projet, l'explicitation de la conception de l'apprentissage, la délimitation du contenu et l'élaboration de sa structure. C'est durant cette étape que sont définis les objectifs principaux, les délais, les moyens (supports), les activités, la démarche et les procédés d'évaluation des résultats. En Algérie, cette tâche est accomplie par des experts (inspecteurs de l'éducation et enseignants).
- La confrontation aux programmes, assignée à la tutelle, et les consultations de praticiens et de scientifiques. En Algérie, une commission d'agrément et d'homologation a été créée en 1997 au niveau de l'INRE.
- La constitution d'un dossier consiste à collecter les documents nécessaires à la rédaction.
- La rédaction d'un chapitre lors de laquelle une partie du manuel est rédigée selon les caractéristiques désirées (utilisation d'images, proportion des activités et des exercices,...). Le chapitre est ensuite soumis à évaluation et/ou expérimentation en trois étapes :

- ✓ Une confrontation de structure qui offre la possibilité d'opérer des changements aux chapitres rédigés. Ceux-ci sont proposés par l'entourage des concepteurs (auteurs et chef de projet).
- ✓ Un essai de mise en page qui vise à déterminer le ton graphique du manuel.
- ✓ Une expérimentation du chapitre qui permet de vérifier si le manuel répond aux objectifs fixés et s'il est d'un niveau accessible aux utilisateurs.

6-2- Phase d'écriture :

C'est pendant cette phase que tout le manuscrit (texte et illustrations) prend forme. Elle se fait en quatre étapes qui sont :

- Le traitement du contenu brut où sont définis les méthodes utilisées, les activités et les outils. Cette étape permet de connaître le degré de développement des matières ainsi que la cohérence des contenus entre eux.
- La définition technique du manuel qui fixe la présentation du manuel (format, couleurs, nombre de pages,...).
- La rédaction de l'ensemble. Les séquences rédigées sont soumises continuellement à une lecture externe afin d'apporter les améliorations nécessaires.
- L'élaboration des illustrations réalisée par l'illustrateur qui travaille en étroite collaboration avec l'auteur pendant la phase de rédaction.

Ceci est suivi d'une nouvelle évaluation/expérimentation comprenant trois étapes :

- ✓ Une lecture de contenu et de cohérence réalisée par différentes personnes (inspecteurs de l'éducation et de la formation et enseignants) n'ayant pas participé aux lectures antérieures.
- ✓ La composition et la mise en page qui se fait sur ordinateur. La saisie est assurée par les auteurs eux-mêmes.
- ✓ L'expérimentation de l'ensemble assurée par les enseignants et permet de vérifier, entre autre, l'adéquation du manuel avec le programme officiel, la cohérence entre les unités d'apprentissage, l'adéquation avec l'âge des apprenants,...

6-3- Phase de fabrication :

Elle se déroule en trois étapes, à savoir :

- L'élaboration de facilitateurs techniques qui sont des outils comme la table des matières, l'avant-propos et autres qui rendent plus facile l'utilisation du manuel.
- La correction des épreuves qui consiste à corriger l'orthographe, la ponctuation, à vérifier les titres et sous-titres et autres par les auteurs.
- L'impression, durant laquelle l'auteur et l'éditeur vérifient le manuel imprimé avant de lancer l'impression finale.

Cette phase est essentiellement technique et aboutit à la sortie du manuel imprimé et relié. Le processus se termine par une expérimentation du manuel terminé pour introduire des modifications avant la publication définitive.

À l'intérieur de ces trois phases, les différentes étapes se succèdent, non pas de manière linéaire, mais dans un aller-retour permanent entre la conception et l'évaluation.

7- Acteurs du processus d'élaboration des manuels scolaires :

La rédaction d'un manuel scolaire est une opération ardue et complexe faisant intervenir des spécialistes de divers domaines.

7-1- Conception :

Les auteurs sont les premiers acteurs du processus d'élaboration d'un manuel scolaire dont ils conçoivent le contenu et le rédigent. Ils peuvent être nationaux ou étrangers, travailler seuls ou en équipe. L'auteur peut rédiger un manuel par initiative personnelle, à la demande d'une maison d'édition ou à un appel d'offres.

Selon J. Poth (1997 :8), « *l'auteur peut être un enseignant retraité ou en activité, un cadre d'enseignement, un chercheur, une équipe disciplinaire ou interdisciplinaire, etc.* ».

Le directeur de collection nommé aussi chef de projet, qui est généralement un inspecteur de l'éducation ou de la formation. Il garantit la cohérence et la validité du manuel.

« *Le responsable du projet d'édition, est le coordinateur de toutes les opérations qui vont de la conception d'un manuel à sa diffusion dans les écoles. Ce peut être un institut national d'éducation ou un responsable de circonscription scolaire et son équipe de conseillers pédagogiques...* » (J. Poth, 1997 :8).

L'adaptateur est celui qui se charge d'adapter le manuel au contexte de l'enseignement. Il peut devenir co-auteur. Le traducteur quant à lui, s'occupe de la traduction des œuvres.

7-2- Edition :

L'éditeur aide à la conception du manuel et peut orienter le travail des auteurs. Il interpelle l'auteur de sorte à améliorer la qualité du manuscrit. C'est lui qui transmet l'œuvre aux comités de lecture. Il doit respecter le budget afin d'assurer une production la moins coûteuse possible.

L'imprimeur qui doit respecter les spécificités du document (couleurs, format,...). Après impression les manuels sont diffusés pour les mettre à la disposition des utilisateurs.

Le producteur ou le chef de fabrication est celui qui est « *chargé de transformer un manuscrit en livre et qui est la fabrication matérielle du produit. Dans beaucoup d'instituts pédagogiques africains, le responsable de la production est également responsable de la diffusion des manuels et de la gestion de stocks. Le responsable est évidemment un technicien qui doit avoir de bonnes connaissances en pédagogie* » (J. Poth, 1997 :8).

7-3- Evaluation :

Les expérimentateurs sont des utilisateurs potentiels du manuel. Il est préférable d'expérimenter le manuel en conditions réelles d'utilisation. Ceci peut se faire sur un échantillon représentatif dans quelques classes.

Les évaluateurs peuvent être les concepteurs eux-mêmes ou les spécialistes de la discipline dont le rôle est de vérifier la conformité du manuel aux programmes officiels.

7-4- Utilisation :

Les destinataires et les utilisateurs sont les utilisateurs potentiels du manuel. Ce sont les personnes auxquelles le document est destiné (apprenants et enseignants).

Les acquéreurs sont les personnes qui acquièrent l'ouvrage une fois imprimé.

Les bailleurs de fonds financent la production du manuel ils peuvent être publics ou privés peuvent influencer le choix des manuels, lorsqu'ils imposent des conditions contraignantes à l'utilisation de leurs fonds.

Les formateurs sont les personnes qui assurent la formation des enseignants à l'utilisation des manuels. Ils peuvent être des inspecteurs, des conseillers pédagogiques ou les auteurs eux-mêmes.

Le processus de production des manuels est donc complexe et nécessite beaucoup d'efforts, et passe par plusieurs étapes avant qu'il soit mis en conformité avec les programmes officiels, tout en respectant les critères pédagogiques et socio-culturels lui conférant une meilleure efficacité.

Malgré les divergences dans la définition du manuel scolaire, il reste un outil incontournable et indispensable dans l'enseignement.

Une analyse du manuel scolaire s'avère nécessaire pour vérifier sa conformité avec le programme officiel, son adaptabilité au contexte socioculturel et son accessibilité pour les apprenants

Chapitre II

**Description du manuel scolaire de
français de 1^{ère} année secondaire**

Après une description matérielle du manuel scolaire de 1AS, une analyse sera faite en se basant sur la comparaison du contenu de ce manuel avec le guide de l'enseignant et le document d'accompagnement. L'analyse sera détaillée pour deux unités d'apprentissage ; la lettre ouverte et la nouvelle.

1- Présentation du manuel de français de la 1^{ère} année secondaire

La présentation du manuel portera sur l'aspect matériel et sur son contenu. Selon S. Benzerroug (2021), l'analyse d'un manuel devrait porter sur le format, les destinataires, le niveau, l'esthétique (illustrations), conformité avec le programme et l'aspect économique.

Analyser un contenu pour T. Lakhal (2010) doit se baser sur des indicateurs immédiatement perceptibles, la quantification et une analyse qualitative plus poussée.

2- Aspect matériel du manuel :

Dans l'étude de cet aspect, nous allons nous pencher sur la description de la matrice du livre et non sur son contenu.

2-1- Couverture :

Elle contient l'entête de la république algérienne et du ministère de l'éducation, le titre précisant que c'est le livre de français de 1^{ère} AS, une illustration représentant un paysage (fig.1).

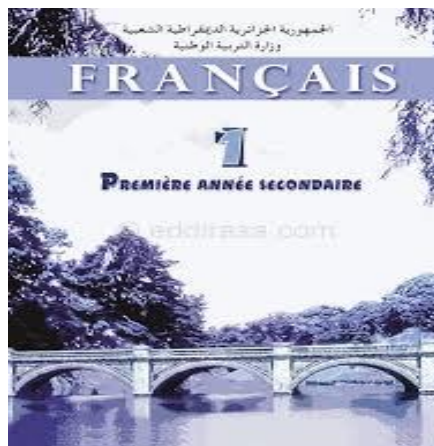


Fig. 1 : couverture du manuel scolaire de français de 1AS

Au verso figurent le prix, la maison et l'année d'édition, l'année d'impression, le numéro d'index et la mention faisant référence à son homologation par la commission d'agrément et d'homologation de L'INRE et le décret (fig. 2).



Fig. 2 : couverture verso du manuel scolaire de français de 1AS

2-2- Premières pages :

Sur la première page du document (fig. 3), on trouve le titre, les auteurs (avec la tâche de chacun) et la maison d'édition.



Fig. 3 : première page du manuel scolaire de français de 1AS

L'avant-propos vient en deuxième page puis le sommaire sur la troisième page précisant la répartition des projets, des séquences et des techniques d'expression (fig. 4).

Sommaire			
Projet 1 : Réaliser une campagne d'information à l'intention des élèves du lycée.			
Intentions communicatives	Objets d'étude et thèmes.	Séquences	Techniques d'expression
1 - Exposer pour donner des informations sur divers sujets.	La vulgarisation scientifique (p. 5 à 66). La communication, l'environnement, la ville	Séq 1 : Contracter des textes (p. 5 à 25). Séq 2 : Résumer à partir d'un plan détaillé (p. 26 à 42). Séq 3 : Résumer en fonction d'une intention de communication. (p. 43 à 59).	La prise de notes Le plan Le résumé
2 - Dialoguer pour se faire connaître et connaître l'autre.	L'interview (p. 67 à 96). Les métiers	Séq 1 : Questionner de façon pertinente (p. 67 à 81). Séq 2 : Rédiger une lettre personnelle (p. 82 à 91).	Le questionnaire L'exposé oral La lettre personnelle
Projet 2 : Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.			
Intentions communicatives	Objets d'étude et thèmes.	Séquences	Techniques d'expression
3 - Argumenter pour défendre ou réfuter un point de vue	Le discours argumentatif (p. 97 à 120). Les loisirs	Séq 1 : Organiser son argumentation (p. 97 à 108). Séq 2 : S'impliquer dans son discours (p. 109 à 117).	Les plans du discours argumentatif. Le résumé. La lettre administrative.
Projet 3 : Ecrire une petite biographie romancée.			
Intentions communicatives	Objets d'étude et thèmes.	Séquences	Techniques d'expression
4 - Relater un événement en relation avec son vécu	Le fait divers (p. 121 à 150). La sécurité, les transports.	Séq 1 : Relater objectivement un événement (p. 121 à 133). Séq 2 : S'impliquer dans la relation d'événements (p. 134 à 143).	Le résumé.
5 - Relater un événement fictif.	La nouvelle (p. 151 à 192). L'homme et la mer.	Séq 1 : Organiser le récit chronologiquement (p. 151 à 165). Séq 2 : Déterminer des forces agissantes (p. 166 à 170). Séq 3 : Enrichir le récit par des énoncés descriptifs et des "dires" (p. 171 à 188).	La fiche de lecture. L'essai.

Fig. 4 : sommaire du livre de français de 1AS

Sur la quatrième page figure un diagramme servant de guide du déroulement des séquences (fig. 5).

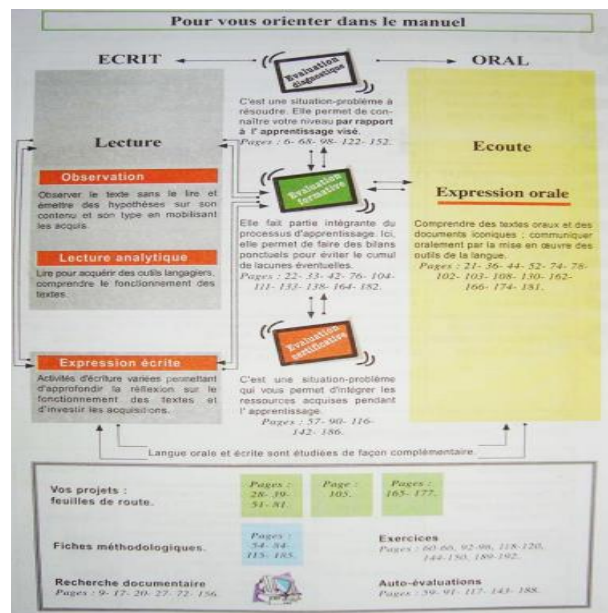


Fig. 5 : guide de déroulement des séquences

2-3- Format et volume :

Ce manuel est de dimensions 23,5cm x 16,5cm ; ce qui représente un format en adéquation avec les utilisateurs. Le manuel comprend 192 pages au total.

2-4- Prix :

Le prix de ce document est de 190 DA. Somme jugée admissible, relativement au SMIG algérien.

2-5- Illustrations :

Le manuel comprend des illustrations qui se répartissent entre dessins, photographies et schémas (tableau 1). Quelques-unes sont légendées (10) d'autres pas du tout (8).

Tableau 1 : synthèse des illustrations comprises dans le manuel scolaire de 1AS

Figure	Type	Page	Légende
Carte géographique de l'Afrique	Dessin	7	Présente
Disque d'argile représentant des hiéroglyphes	Photographie	12	Présente
Coureur et éléphant dans des paysages différents	Photographie	20	Présente
Carte de la Terre selon un grec au 6 ^{ème} siècle AJC	Dessin	26	Présente
Etapas de la transformation du lait	Schéma	36	Présente
Ville d'Alger	Photographie	49	Absente
Bande dessinée de Quino	Dessin	52	Absente
Circulation automobile dans les grandes villes	Dessin	58	Absente
Smain le comédien	Photographie	73	Absente
Bande dessinée de Quino	Dessin	78	Absente
Bon train de lecture	Photographie	102	Présente
Corrida	Photographie	103	Absente
Figure de l'article de E. Ponti	Dessin	108	Présente
Chien	Dessin	139	Absente
Caricature	Dessin	162	Absente
Caricature d'un homme	Dessin	172	Présente
Caricature de Slim	Dessin	174	Présente
Bande dessinée « les gosses »	Dessin	181	Présente
Appel à un concours	Affiche	187	/

2-6- Tableaux :

Le manuel contient 18 tableaux, quelques-uns sont à compléter dans les activités (14), d'autres représentent une synthèse d'informations (4), les étapes des auto-évaluations (6) ou encore des colonnes à relier (3).

3- Contenu du manuel :

Dans la description du manuel, nous allons aborder de façon sommaire deux aspects à savoir, la structure du manuel dans son intégralité puis la structure des projets.

3-1- Structure du manuel :

Le manuel est structuré en projets qui sont au nombre de trois. Le premier projet porte sur la réalisation d'une campagne d'informations et contient deux chapitres. Le premier est consacré à la vulgarisation scientifique (p. 5 à 66) et contient trois séquences, ils visent à apprendre à l'apprenant la façon d'exposer des informations. Il l'initie à la prise de notes, à l'établissement d'un plan et lui apprend à résumer. Le deuxième chapitre intitulé « l'interview» (pp. 67 à 96), contenant deux séquences visent à apprendre à l'apprenant le dialogue, il consiste à établir un questionnaire, faire un exposé oral et écrire une lettre personnelle.

Le deuxième projet, portant sur la rédaction d'une lettre ouverte (pp. 97 à 120) , est constitué d'un seul chapitre (le discours argumentatif) contenant deux séquences et visant à initier les apprenants à l'argumentation pour défendre ou réfuter un point de vue, notamment en faisant des plans du discours argumentatif, des résumés et en écrivant une lettre administrative. .

Le dernier projet intitulé « écriture d'une petite biographie romancée» est constitué de deux chapitres : « le fait divers» (pp. 121 à 150), constitué de deux séquences, qui apprend à l'apprenant à relater un évènement en relation avec son vécu et « la nouvelle» (pp.151 à 192) constitué de trois séquences et qui initie l'apprenant à relater un évènement fictif. A la fin de ce projet l'apprenant doit être en mesure de résumer, de faire une fiche de lecture et de rédiger un essai.

En fait, chacun de ces chapitres peut faire l'objet d'un projet à part entière. Cela donnerait un manuel comportant cinq projets. Le même constat a été fait par S. Benzerroug (2021 :102) qui considère que « deux *projets sont imbriqués... l'interview qui est associée au texte explicatif et la nouvelle qui est étudiée après le fait divers* ».

Néanmoins, les différents chapitres nous semblent cohérents avec une complexité croissante. Bourekhis (2016 :82) affirme que le manuel du secondaire est « un *ensemble correctement hiérarchisé et logiquement structuré* ».

3-2- Structure des projets

Chaque projet du manuel contient un ou deux objets d'étude ou thèmes structurés en séquences précédées d'une évaluation diagnostique (fig. 6). Chaque séquence contient des textes et des activités qui leur sont reliées et se termine par une évaluation formative.

Dans chaque projet, on propose une activité de recherche à effectuer en groupes. Le projet se termine par une évaluation certificative, une auto-évaluation et une série d'exercices.

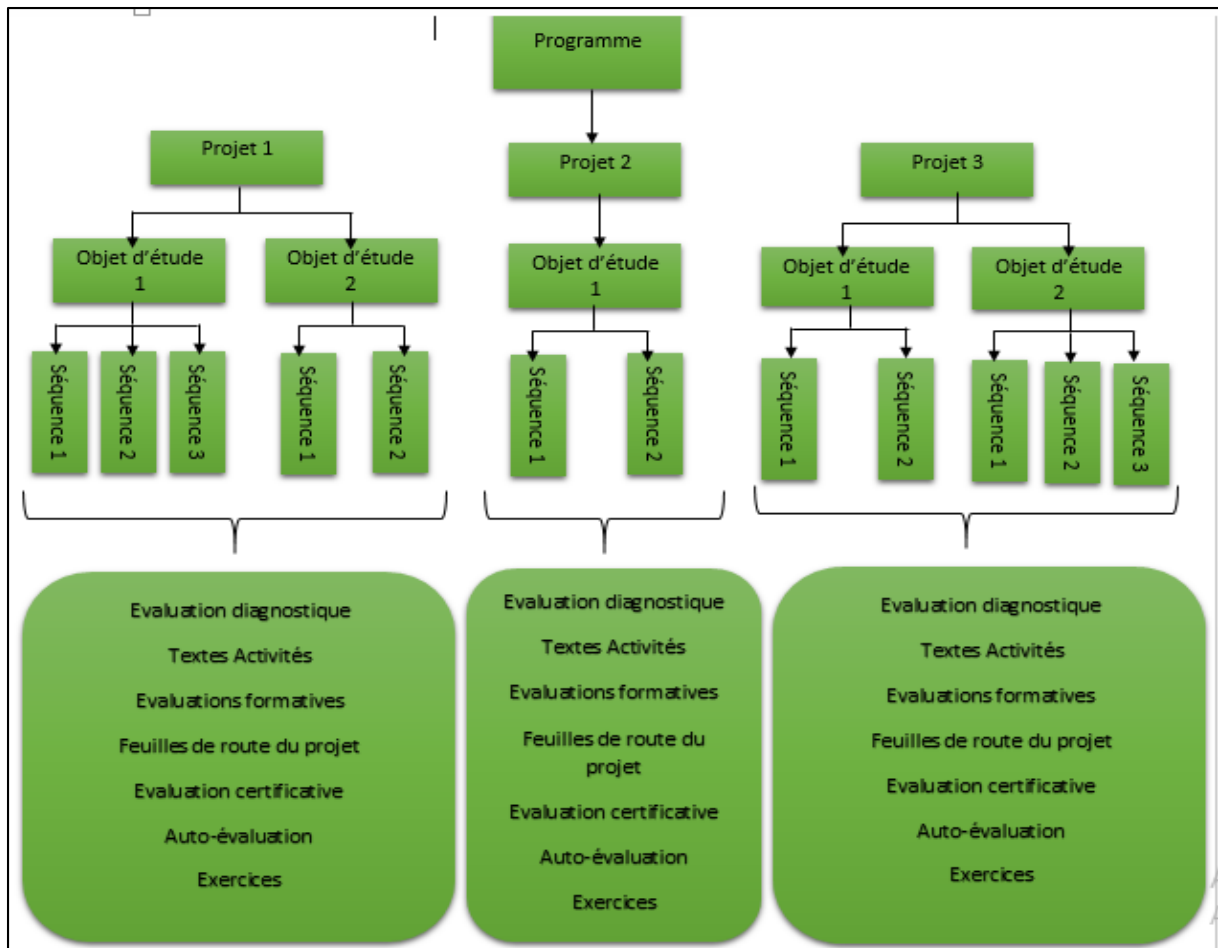


Fig. 6 : Structure du manuel scolaire de 1AS

4- Analyse du contenu

Afin de gagner en précision, nous nous sommes proposées d'analyser un projet ; la rédaction d'une lettre ouverte et un objet d'étude ; la nouvelle réaliste faisant partie du troisième projet (écriture d'une biographie romancée). Pour S. Bernard et al. (2007 :11), dans l'analyse, il faut « indiquer le nombre de pages concernant le thème : il s'agit ici de chiffrer la place accordée au thème dans le manuel, et de noter sa position dans le manuel (début, milieu ou fin) ». Selon Bourekhis (2016 :86), dans l'évaluation des contenus « l'accent est mis sur la

conformité des progressions aux orientations officielles ». Car ce serait l'une des raisons probables de la mise à l'écart du manuel scolaire de français de 1^{ère} AS.

4-1- La lettre ouverte

Pour analyser ce projet, nous nous sommes basées sur la comparaison (tableau 2) entre le contenu du manuel scolaire et le programme officiel suivi par les enseignants dans leurs enseignements.

Le premier constat que nous pouvons faire concerne le nombre de pages accordé à ce thème qui est 24 (de 97 à 120), soit 12,5% du total des pages du livre.

Le chapitre contient 3 illustrations, soit 16,6% des illustrations du manuel, et 2 tableaux (auto-évaluation et un exercice), soit 7,4% des tableaux du manuel.

Le dossier comporte deux séquences alors que dans le guide de l'enseignant il en comporte trois. Notons que l'annonce du thème et de l'intention sont données depuis le début du projet.

Le projet nommé « lettre ouverte » contient seulement deux lettres (p 114), les autres textes relèvent de l'argumentatif. La première lettre est personnelle où le destinataire (Mériem) écrit au destinataire (Zineb) pour lui parler de sa profession. La deuxième est une lettre administrative écrite par Mériem Z. au directeur de L'ENS pour demander un emploi. C'est donc une lettre officielle qui diffère de la première, qui est une lettre libre, par sa structure qui contient l'entête et l'objet de la demande. Mais on y retrouve aussi les principaux éléments de la lettre à savoir, le destinataire, le destinataire et le sujet.

Le premier texte « aimez-vous lire » (p 99) d'après Les nouvelles de Tipaza n° 7 qui décrit selon le plan par inventaire, ce que les gens aiment dans la lecture, notamment le fait qu'elle les fait évader de la réalité.

Le deuxième est « le jeu » (p 101) de R. Caillois (1967) qui met en exergue les avantages et les inconvénients de jouer dans un plan par opposition.

Vient ensuite le texte intitulé « la tauromachie : sport, spectacle, ou barbarie ? » (p 103) extrait de l'encyclopédie Larousse (1999) et qui montre les points de vue des partisans et des opposants de ce sport dans un plan dialectique suivi d'une synthèse.

Le quatrième texte est « la médaille cachée de l'athlétisme américain » (p 106) écrit par J. Dion (2004) qui aborde la prise de muscles exagérée chez les athlètes et force est de constater que ce texte ne suit aucun plan argumentatif.

Le dernier texte à visée argumentative est « changez de refrain » (p 107) de E. Pontié publié dans Afrique Mag n° 20 (2004). Ce texte est aussi un exemple de textes qui ne conviennent pas à cette unité d'apprentissage car on n'y trouve pas une argumentation claire. Il s'agit ici d'évoquer le piratage des chansons et musiques africaines et de le pointer du doigt pour expliquer le fait que cette culture ne marche pas en Afrique aussi bien qu'elle est populaire en Occident.

Parmi les textes restant figurent trois dialogues et un poème.

Le premier dialogue est un extrait de l'œuvre de J. Dillon (1969) « beau temps pour caner » (p 99) dans lequel l'auteur fait ressortir que la lecture n'a pas d'intérêt.

Le deuxième dialogue intitulé « poil de carotte » (p 109) écrit par J. Renard (1992) dans l'œuvre de même nom, dans lequel le personnage principal (poil de carotte) explique à son père, son frère et sa sœur qu'il les aime par rapport aux relations qu'il a avec eux et non pas parce qu'ils portent le même nom. C'est donc un texte qui ne sert pas l'objectif du projet.

Le dernier est « un conseil bien raisonnable ! » (p 110) de E.M. Cioran tiré de l'œuvre « aveux et anathèmes » (1987) dans lequel on avance les arguments en faveur du fait que résider dans un asile psychiatrique serait un endroit sûr en temps de guerre.

Le poème contenu dans cette unité est intitulé « qui a tué Davy Moore ? » (p 112) de B. Dylan aborde un combat de boxe mortel pour l'un des boxeurs qui était en fait déjà malade probablement ; ce qui a conduit à l'interdiction de la boxe à Cuba. Ce texte est également inapproprié à ce projet car là encore, le schéma argumentatif n'est pas clair et va juste entraîner la confusion chez les apprenants.

Tableau 2: la lettre ouverte dans le manuel scolaire et le guide de l'enseignant

Objet de comparaison	Manuel scolaire	Guide de l'enseignant
Annonce du thème	Argumenter pour défendre ou réfuter un point de vue La lettre ouverte	Présentation orale ou écrite d'une information Exposer clairement un problème ou une idée dans une lettre ouverte Défendre en argumentant son point de vue
Nombre de séquences	2	3
Nombre par séquence	7 dans la séquence 1 5 dans la séquence 2	3 dans la séquence 1 4 dans la séquence 2 4 dans la séquence 3
Types de textes	8 textes 1 poème 1 dialogue 2 lettres	Tous les supports sont des lettres
Activités	Basées sur les arguments Expression de l'opposition	Recherche des éléments de la lettre : Qui écrit ? à quoi ? à quel sujet ? quand ?

Nous constatons à travers cette analyse du contenu que l'accent est mis sur l'argumentation plus que la lettre ouverte et cela dès l'évaluation diagnostique.

Dans cette dernière, un rappel est fait aux apprenants des textes à visée argumentative auparavant vu en 4^{ème} AM. L'objectif étant de faire ressortir le « pour » et le « contre » de la lecture des BD. L'exposé de ces arguments se fait donc suivant le plan par opposition.

Dans le guide de l'enseignant, en séquence 1, trois lettres sont étudiées dans la phase d'initiation (lettre de Mme de Sévigné, lettre de Montesquieu et sauvons le château de la comtesse). Cette démarche vise à déterminer les éléments de la lettre : destinataire, destinataire, sujet traité, intention et stratégie de communication.

Ces mêmes textes sont repris dans la phase d'approfondissement¹.

Les lettres étudiées ici diffèrent par leurs intentions et leurs stratégies communicatives. La première lettre est celle de Mme de Sévigné² qui se distingue par son caractère ludique, sa stratégie dilatoire et son caractère théâtral.

La deuxième, étant celle de Montesquieu, qui représente une critique sévère des mœurs des parisiens exprimée avec ironie. Elle comprend une description caricaturale de Paris et ses habitants, une scène comique, une fiction car les personnages sont imaginaires, et à caractère dénonciateur.

Dans la troisième lettre, qui est une lettre ouverte publiée dans un journal. Le destinataire lance un appel à la communauté pour annoncer une dégradation causée par l'installation d'une entreprise dans le château. Elle s'adresse aux lecteurs pour alerter l'opinion publique afin de sauver le château.

Les lettres étudiées sont comparées par rapport à leur structure, à leurs intentions et à la stratégie communicative utilisée dans chacune d'entre elles.

Dans le manuel scolaire, pour la même séquence, 6 textes sont proposés et tous argumentatifs et aucune lettre n'y figure. La deuxième séquence comprend un texte, un dialogue, un poème et deux lettres alors que dans le guide, les autres textes proposés sont également des lettres (lettre de Jacqueline Held, lettre au comte de Lastic, Lettre de Malek Haddad et la celle de Victor Hugo contre la peine de mort).

La lettre écrite par J. Held est une réponse à une lettre écrite par les enfants d'une école. Comme elle est écrivain en herbe, elle l'a écrite en collaboration avec son mari qui est aussi écrivain. Dans cette séquence on trouve aussi la lettre adressée par Malek Haddad à une amie à lui Ethel Blum qui est écrivaine. C'est un avertissement technique à propos d'un manuscrit.

¹ Phase d'approfondissement : phase analytique pendant laquelle les textes font l'objet de lecture expliquée pour approfondir la notion d'écriture et mettre en œuvre les autres objectifs du programme (apprentissage de la langue et techniques d'expression).

² Tirée du guide de l'enseignant de français de 1AS, page 45.

La lettre adressée au comte de Lastic est une dénonciation tout en finesse d'un fait, avec sarcasme et ironie. La lettre se termine par « etc. », qui veut dire qu'elle est inachevée pour exprimer l'indignation et le mépris du destinataire.

Enfin, la lettre écrite par Victor Hugo contre la peine de mort est un réquisitoire, c'est-à-dire une simulation d'un débat sous la forme de questions et de réponses.

Les lettres contenues dans les autres séquences sont encore différentes allant dans la même perspective que les premières.

Les évaluations formatives et l'évaluation certificative, telles qu'elles sont indiquées dans le livre, portent également sur des textes argumentatifs : « la ceinture de sécurité », un extrait de « une soupe aux herbes sauvages » et « sport et télévision ».

Les activités portent essentiellement sur l'argumentation, en négligeant les autres éléments de la lettre ouverte. En effet, seule la lecture analytique de la page 115 porte sur la lettre. Dans les activités, nous rencontrons souvent des questions qui renvoient à l'opposition, par exemple demander l'antonyme du terme « stérile » (p 101) ou encore relever le champ lexical du mot « antagonistes » (103).

Aussi, trouve-t-on dans les activités des questions indépendantes de la séquence. Dans ce contexte, nous citerons quelques questions des activités de la page 116 où on demande à l'apprenant de donner le champ lexical du mot « télévision ».

Nous pouvons aussi faire le constat frappant qui concerne l'ancienneté des textes proposés qu'il conviendrait d'actualiser. En effet, ils devraient porter sur des sujets plus modernes et qui ont trait au développement technologique par exemple, ce qui susciterait l'intérêt des apprenants.

L'étude de textes anciens pourrait être intéressante si ceux-là sont des œuvres d'auteurs algériens dont nous constatons l'absence d'ailleurs. Des textes évoquant le passé colonial, la guerre de libération, la gloire des sportifs algériens ou encore les rites et traditions des différentes régions du pays pourraient susciter la curiosité des apprenants qui se rapprocheraient ainsi du vécu du peuple dans une approche socioculturelle du manuel.

Plusieurs écrivains et artistes algériens ont écrit des lettres ouvertes comme par exemple celles de Kamel Daoud dans le journal quotidien « Liberté » ou de Fatiha Boucetta Dans son livre lettre ouverte au président de la république algérienne.

Dans ce contexte, S. Benzerroug (2021 :95) note qu'un manuel de qualité devrait correspondre « d'une *part aux grands changements que subit le monde et d'autre part au contexte social et culturel du pays* ». M. Boukheris (2016 :86) estime d'ailleurs que les supports du manuel doivent être des supports « *prenant en compte le centre d'intérêt de l'apprenant et, s'inscrivant dans son monde socio-affectif et culturel* ». H. Bilhaj (2016 :6) de son côté, considère que le manuel doit être « *bien choisi en fonction des besoins et des attentes des apprenants* ».

4-2- La nouvelle réaliste :

Pour cet objet d'étude, une comparaison (tableau 3) est également faite entre le contenu du manuel scolaire et le programme officiel suivi par les enseignants.

Ce projet contient 42 pages de 151 à 192, soit environ 22% du nombre total de pages du manuel. Il est placé à la fin du manuel ; c'est le dernier projet traité.

Ce livre comporte 5 illustrations et 9 tableaux, ce qui représente des pourcentages de 27,7 % et 33,3 % de l'ensemble des illustrations et des tableaux respectivement. La comparaison montre que dans le guide, sur la première page réservée au projet étudié, on rappelle les objectifs visés et le contenu des productions écrites, alors que dans le manuel, seul le contenu du chapitre est mentionné. Nous constatons, à travers cette analyse, que le projet de la nouvelle contient plus de textes que le guide de l'enseignant (16 contre 6). Mais, dans le manuel on ne trouve aucun texte de Guy de Maupassant qui est considéré comme maître de la nouvelle. C'est d'ailleurs plus par cet aspect qu'il a marqué la littérature française. En l'espace de dix ans, cet auteur a publié près de 300 nouvelles¹. C'est l'une de ses œuvres ; la ficelle, qui constitue le support de base du projet dans le guide de l'enseignant. Trois textes en sont tirés à savoir, « jour de marché », « l'accusation » et « fin tragique ».

Dans le premier texte, l'auteur décrit le lieu, les personnages et les pratiques. L'élément perturbateur est le moment où l'un des paysans trouve une ficelle et la cache. La situation finale est marquée par la phrase « *la place se dépeuple* ».

Dans la suite des événements exposés dans le deuxième texte, le paysan en question a été accusé d'avoir volé un portefeuille. Mais à la fin de l'histoire, le portefeuille fut rendu par un autre paysan.

¹ www.lalanguefrancaise.com

Tableau 3 : la nouvelle dans le manuel scolaire et le guide de l'enseignant

Objet de comparaison	Manuel scolaire	Guide de l'enseignant
Annonce du thème	Relater un évènement fictif La nouvelle	La nouvelle Retrouver la structure narrative dans un récit Analyser par un schéma narratif Construire des suites possibles
Nombre de séquences	3	3
Nombre de textes par séquence	5 dans la séquence 1 3 dans la séquence 2 8 dans la séquence 3	2 dans la séquence 1 2 dans la séquence 2 2 dans la séquence 3
Types de textes	10 fictions 1 fantastique 1 réaliste 1 biographie 1 fable 2 portraits	4 fictions 1 fable 1 portrait
Activités	Compléter un récit (création) Identifier les parties du récit (situation initiale, déroulement des évènements et situation finale) Résumer Recherche documentaire sur le K Faire une description à partir d'un dessin caricatural Description de personnages et d'actions à partir d'une BD Rédiger un récit Faire une fiche de lecture	Compléter un récit (création individuelle ou par groupe pour discussion et négociation entre apprenants pour arriver à un consensus) Identifier les parties du récit (situation initiale, déroulement des évènements et situation finale) Eléments de la description Résumer Etudier un portrait Faire une description Enumérer caractéristiques de la nouvelle Réaliser une fiche de lecture Produire un récit

Dans le troisième texte intitulé « fin tragique », le paysan ayant rapporté le portefeuille est considéré comme complice. Ainsi, l'accusé ne put prouver son innocence et finit par mourir. C'est là une fin rapide caractéristique de la nouvelle.

Les textes proposés dans les autres séquences sont une fable, un portrait et un extrait d'un conte.

La fable de J. de La Fontaine (1668) intitulée « le cheval et l'âne » raconte l'histoire d'un âne portant une lourde charge qui demande au cheval de l'aider. Ce dernier refusa et vit l'âne mourir puis eut des regrets et on l'accusa d'être la cause de sa mort.

Le portrait est celui de HuckLeberryFinn, qui est un enfant qui vagabondait et que les autres enfants enviaient pour la liberté qu'il avait ; et que les mères détestaient car c'était un mauvais exemple pour leurs enfants. Ce texte est tiré du roman « les aventures de Tom Sawyer » de M. Twain (1876). Dans le texte « étrange rencontre », fiction de D. Buzzati, l'histoire racontée est celle d'un homme qui aperçut dans la foule son ami qui était en réalité mort depuis cinq ans.

Dans le manuel, c'est l'œuvre de Dino Buzzati (1999) ; « le K », qui a servi de support principal. Quatre textes qui sont des fictions en sont tirés :

« Le K » (p 153-154) qui raconte l'histoire d'un garçon (Stefano) qui a accompagné son père marin sur le bateau et qui a aperçu une créature bizarre ; le K que son père décrit comme un animal qui attendrait à jamais la personne sur qui il jetait son dévolu. C'est alors que le père a ramené son fils au port et est reparti dans son bateau. Mais Stefano continuait de rêver de devenir marin.

Le deuxième texte de la même œuvre intitulé « l'obsession de Stefano » (167) est consacré à conter l'obsession secrète de Stefano pour le squal. Même s'il avait réussi ses études et avait un bel emploi, il ne pouvait s'empêcher de penser à cette créature qui l'attendait. Pour cela, il a quitté sa belle vie pour revenir dans sa ville natale et devenir marin au grand bonheur de sa mère.

Le troisième extrait, « vie de marin » (p 178) retrace l'histoire de Stefano devenu marin et s'étant enrichi. Devenu vieux, il alla à la rencontre de K qui le suivait depuis tout petit.

Dans le dernier extrait de l'œuvre à la page 183, Stefano rencontra enfin le K et apprit qu'il le suivait pour lui remettre une perle énorme offrant à son détenteur tout ce dont il rêve. Des

mois plus tard, le squelette de Stefano dans sa chaloupe aperçue par des pêcheurs avec un galet arrondi. A la fin de ce texte on apprend que le K n'est probablement qu'une légende.

Ce qui est intéressant à souligner concernant les textes du manuel, est que la plupart d'entre eux se rapportent aux marins et la vie en mer : « le K », « l'obsession de Stefano », « vie de marin », l'autre extrait du K, « happé par un poulpe » (p 160), « les tortues de mer » (170), « le vieil homme et la mer » (p 173) et « dans la tempête » (p 175). Ces textes, au nombre de huit représentent la moitié des textes de cet objet d'étude. Alors que dans un manuel scolaire, les supports doivent correspondre à « *des thématiques variées* », comme le suggère Bourekhis (2016).

Dans le texte « happé par un poulpe », fiction tirée du roman de J. Verne, qui rapporte l'histoire de marins attaqués par un poulpe.

Le texte qui s'intitule « les tortues de mer » est aussi une fiction qui raconte l'histoire d'un pêcheur qui a été sauvé de la noyade par une tortue géante en geste de reconnaissance car il avait auparavant sauvé sa petite.

« Le vieil homme et la mer » est une nouvelle (fiction maritime) de E. Hemingway (1952) dans laquelle l'auteur raconte l'aventure d'un pêcheur qui, après avoir pêché un espadon a été poursuivi par un requin qui était attiré par le sang répandu dans l'eau.

Enfin, « dans la tempête », fiction de P. Loti (1890) est un texte qui parle d'une tempête en haute mer qui s'abat sur un bateau.

Les autres textes racontent diverses histoires. D'abord celle d'un magicien qui, jouant de sa flûte a sauvé la ville de l'invasion des rats qu'il a entraîné jusque dans la rivière où ils se sont noyés. C'est la nouvelle, de type fantastique, intitulée « joueur de flûte de Hamelin » (p 158) écrite par M.F. Guillard.

« Le jeune conteur » (p 158), fiction de D. Pennac (1994), raconte l'histoire de Toa un marchand très doué non seulement dans son travail mais aussi pour les contes qu'il racontait et dans lesquels il décrivait si joliment l'Afrique qu'on la voyait sous un autre visage, beau et plaisant.

Ces textes sont suivis d'une nouvelle réaliste (p 159) qui s'est penché sur le racisme dont a été victime Rosa Parks. Cette nouvelle a été tirée de la revue *Ihadadream* (1988).

Un autre texte est proposé dans cette unité, il s'agit de « la clé d'or» (p 166), fiction tirée d'un conte de Grimm (1976) qui porte sur un petit garçon qui a trouvé une clé d'or sous la neige.

Mais ce texte n'a pas de situation finale qui est un élément important du schéma narratif.

Le manuel contient aussi des portraits. Le premier est intitulé « le chef» (p171) de D. Buzzati (1972) qui est le portrait d'un directeur qui venait de décéder. L'autre portrait figure sur la page 176 et est tiré du roman « Les Chouans » de Balzac (1993) dans lequel l'auteur fait la description d'un inconnu.

Dans le manuel, un autre type de nouvelles est proposé. Il s'agit de la biographie de F.T. Amrouche (p 175) tiré de son œuvre « histoire de ma vie» (1990).

Comme dans le guide du professeur, le manuel contient aussi une fable de J. de La Fontaine (1996) intitulée « le loup et l'agneau». C'est un texte apologue dont la morale est « le fort est justifié, le faible est condamné».

En outre, le premier texte exposé dans ce projet (le K) s'étale sur deux pages, ce qui nous semble trop long pour un texte censé tracer le schéma narratif pour la première fois dans ce projet. Ainsi, fallait-il commencer par un texte plus court pour illustrer au mieux le concept de la nouvelle et faciliter la compréhension des apprenants. D'ailleurs, dans le programme officiel, on demande de mettre l'accent sur les caractéristiques de la nouvelle dont sa brièveté.

Par ailleurs, la comparaison fait ressortir aussi l'absence des caractéristiques de la nouvelle par rapport à ce qui doit être fait selon le guide.

Pour ce qui est des activités, parmi celles proposées dans le manuel, quelques-unes demandent aux apprenants de proposer des suites possibles à des récits. C'est une activité créative puisqu'on leur demande d'imaginer une suite à des situations énoncées. Cependant, dans le guide, ces activités peuvent être faites en groupes ; ce qui serait plus avantageux pour les apprenants car cela les encourage à discuter entre eux des suites à donner au récit, et à négocier pour se mettre d'accord au final sur la proposition à choisir.

Aussi, dans l'activité « recherche documentaire» de la page 156, il est demandé aux apprenants de faire une recherche sur le K. Mais dans le contexte du chapitre, ce n'est pas cette créature qui est importante, elle fait juste l'objet des récits servant le style littéraire de la nouvelle.

L'activité proposée à la page 162 comporte deux parties ; la première portant sur l'expression orale (fig. 7) dans laquelle on demande aux apprenants d'expliquer l'histoire représentée dans la figure. Or, cette histoire est quelque peu ambiguë et peut prêter à confusion. En effet, c'est une histoire qui n'est basée sur aucune logique et qui peut fausser la conception de l'apprenant.

La deuxième partie qui consiste en une production écrite qui demande à l'apprenant de rédiger le même récit mais entre deux personnes à la place de l'animal et de l'objet, ce qui l'enfoncé plus dans l'ambiguïté.

Dans ce sens, S. Benzerroug (2021 :102) affirme la difficulté qu'ont les apprenants à comprendre la tâche qui leur est demandée de faire car « *la consigne est souvent vague et incomplète* ». Cette activité peut être une source de malentendus à éviter comme l'a signalé H. Bilhaj (2016 :7) qui note qu'un manuel doit « *éviter les chocs culturels ou les malentendus* ». Il est inconcevable qu'un serpent et un réveil puissent enfanter.

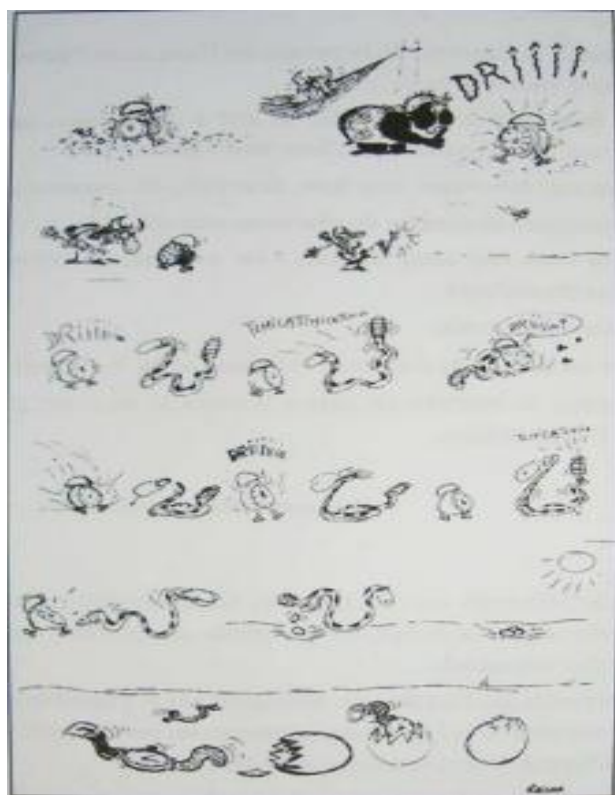


Fig. 7 : Expression orale du chapitre de la nouvelle

A la fin du projet, l'un des exercices (11^{ème}) porte sur la terminologie marine en proposant à l'apprenant plusieurs noms de bateaux à placer dans les phrases qui conviennent. Ceci pourrait éloigner l'apprenant de l'objectif principal de cet objet d'étude, car il ne s'agit pas ici

d'inculquer aux apprenants le jargon de la mer, mais de leur apprendre l'art de la narration mis au service de la nouvelle.

Les évaluations formatives portent encore sur le résumé d'un récit pour la première (p 164) et la rédaction d'un récit avec les cinq parties du schéma narratif (p 182). Toutefois, la deuxième séquence ne contient aucune évaluation qui serait due à une omission.

L'évaluation certificative à la fin du projet propose un texte d'E. Zola extrait de son œuvre « le rêve » (1986) pour l'étudier afin de dégager les éléments du schéma narratif.

On remarque, néanmoins, qu'il y a moins de discordances avec le programme officiel dans ce chapitre par rapport à celui de la lettre ouverte.

Dans ce projet, nous notons la quasi-absence d'auteurs algériens. Hormis la biographie de F. Amrouche, aucun texte n'est une nouvelle d'un auteur national. Pourtant, beaucoup d'écrivains algériens, comme M. Mammeri, A. Djébar, K. Yacine, M. Mokeddem, ont écrit des nouvelles réalistes. Ceci éloigne l'apprenant de l'aspect socio-culturel qui devrait être une particularité du manuel scolaire comme l'a souligné S. Benzerroug (2021). Selon Z. Saad et M. Touati (2021 :27), le manuel doit avoir « des *fonctions d'ordre idéologique* », car « le *manuel scolaire transporte, en effet, des savoirs disciplinaires et des savoirs culturels* ».

Un cocktail de textes algériens et occidentaux assurerait un brassage culturel enrichissant pour les apprenants. En effet, dans le manuel scolaire, d'après A. Kridech(2006 :124), « le *discours sur la culture du pays de la langue cible se met en interaction avec la culture de l'apprenant* » selon « des *exigences institutionnelles et ministérielles* » H. Bilhaj (2016 :6).

Nous pouvons expliquer cet écart entre les supports proposés pour études avec la réalité socioculturelle des apprenants par le fait qu'en Algérie, la conception des manuels est aléatoire. A l'instar de Bourekhis (2016 : 75) qui atteste par son étude de 2016, que « la *conception des manuels scolaires reste aléatoire. Elle ne prend nullement en charge les compétences citées dans le programme national et les écarts relevés sont de taille* ». Nous nous voyons ainsi loin de E. Mounier et M. Priolet (2018 :7) qui exigent que le manuel soit impérativement « *conçu en relation avec les programmes d'enseignement* ».

En définitive, nous pouvons dire que le manuel scolaire de français de la 1^{ère} année secondaire contient des imperfections (supports différents de ceux du guide qui sont plus appropriés, absence de supports d'écrivains algériens, activités inadéquates, tâches mal-comprises) qu'il conviendrait de corriger pour en améliorer la qualité.

Pour compléter cette analyse, nous allons tenter de mettre en relation ces défauts du manuel avec les réponses des enseignants de français du secondaire recueillies dans des questionnaires.

Chapitre III

Positionnement méthodologique et traitement des questionnaires

Durant notre scolarité au lycée, nous avons remarqué que le manuel scolaire de français de 1AS n'est pas souvent utilisé, contrairement aux cycles antérieurs où les enseignements étaient basés sur les contenus des livres de français. Ce phénomène nous a interpellées et a suscité notre curiosité. Nous avons ainsi pensé à mener une enquête auprès des enseignants afin de mieux comprendre les raisons de ce dysfonctionnement, puisque le manuel scolaire est conçu pour être utilisé et être utile à l'apprenant.

1. Choix de l'échantillon :

Une enquête a été menée auprès des enseignants de français du secondaire. L'échantillon sur lequel a porté cette enquête est constitué de 10 enseignants exerçant dans les lycées AbaneRamdane, Fatma N'Soumeur et HamkiIldir situés dans la commune de TiziOuzou.

Dans cet échantillon nous nous sommes intéressées à des enseignants n'ayant pas le même nombre d'années de travail.

Des questionnaires leur ont été distribués au sein de leurs lycées respectifs durant la période des compositions du troisième trimestre. La période de l'année qui nous est en fait favorable puisque les enseignants sont plus disponibles pour nous recevoir et surtout pour répondre aux questions que nous leur proposons.

2. Cadre analysé :

Nous avons mené cette enquête qualitative afin de mettre en évidence les raisons pour lesquelles le manuel de la 1^{ère} année secondaire n'est pas utilisé dans les enseignements. Par cette enquête, nous avons voulu savoir aussi quelles imperfections les enseignants trouvent-ils dans ce manuel et quelles solutions peuvent-ils proposer pour pallier ces problèmes.

3. Présentation du questionnaire :

Ce questionnaire comporte des questions ouvertes (2, 9 et 16) permettant aux enseignants d'exprimer leurs avis et des questions fermées à choix multiples (1, 3, 4, 6, 7, 11, 12, 13 et 14) ou semi-fermées (5, 8, 10, et 15) pour permettre à ces enquêtés de donner des réponses autres que celles proposées et de justifier leurs choix.

Les deux premières questions visent à interroger les interlocuteurs sur le sexe et le nombre d'années d'expérience.

Les autres questions (3, 4 et 15) visent à savoir quels outils sont utilisés par les enseignants de 1^{ère} année au lycée et les raisons pour lesquelles le manuel n'est-il pas utilisé (questions 5, 8, 10, 11 et 14). Nous avons également cherché à connaître, par le biais de questions fermées (6 et 7), la réaction des enseignants et des apprenants par rapport à la mise à l'écart de ce support pédagogique.

La question 13 vise à vérifier la concordance du manuel avec la méthodologie d'enseignement dictée par la tutelle.

Dans cette étude, nous avons demandé aux enquêtés de proposer d'éventuelles solutions à ce problème (question 9) et des perspectives pour améliorer les supports d'enseignement (question 16).

4. Contenu du questionnaire :

Le questionnaire d'enquête comporte 16 questions détaillées comme suit :

1- Vous êtes

Homme

Femme

2- Nombre d'années d'exercice ?

.....

3- Quels sont les outils pédagogiques que vous exploitez ?

Manuel scolaire

Outils audiovisuels

Autres

4- Utilisez-vous le manuel scolaire ?

Oui

Non

Parfois

5- Si non, est-ce parce qu'il

N'est pas adapté au programme ?

Ne comporte pas beaucoup d'activités ?

Autre ?

Merci de justifier

.....
.....
.....
.....

6- Dans ce cas, en parlez-vous

- Avec les collègues ?
Avec les inspecteurs ?
Pas du tout ?

7- Comment les apprenants réagissent-ils ?

- Cela suscite des interrogations
Ne se soucient pas du tout

8- Le manuel scolaire comporte-il des erreurs ?

- Beaucoup
Un peu
Pas du tout

Veillez préciser :

9- Comment faites-vous pour combler les lacunes (s'il y en a) ?

.....
.....
.....

10-Si vous deviez modifier quelque chose, ça serait

- Les textes ?
Les activités ?
Les unités d'apprentissage ?

Merci de justifier votre réponse

.....
.....
.....

11-Comment considérez-vous le manuel scolaire de première année ?

- Un programme
Une source de savoir
Un recueil d'exercices

12-Êtes-vous obligés de suivre strictement le manuel ?

- Oui
Non

13-Le manuel favorise-t-il le travail autonome des apprenants ?

- Oui

Non

14-Trouvez-vous que les questions posées dans les activités sont

- A la portée des apprenants ?
- Au-dessus de leur niveau ?
- Cela dépend des séquences ?

15-Préférez-vous utiliser les nouvelles technologies au service de l'éducation ?

Non

Oui **Lesquelles ?**

.....
.....
.....

16- Selon vous, qu'est-ce qu'un « bon » manuel ? (Merci de justifier votre avis)

.....
.....
.....

5. Méthodologie d'analyse :

Pour les questions fermées, les résultats sont représentés sous forme de diagramme circulaire comportant le pourcentage de chaque réponse.

Aussi, avons-nous effectué une analyse statistique des données avec le logiciel Statistica 7.2 afin de mettre en relation les réponses des enseignants avec leur ancienneté et leur sexe.

Les réponses étant des variables nominatives (qualitatives), le test appliqué est le test du Chi-deux d'indépendance. Dans le cas où la probabilité donnée par ce test est inférieure à 0.05, on conclut qu'il existe un lien entre les variables étudiées.

Les résultats sont ainsi présentés sous forme de tableaux de contingence et de tableaux récapitulatifs des résultats du test du Chi-deux.

Si les réponses données par les enseignants sont multiples et significativement liées à l'ancienneté, une analyse factorielle des correspondances (AFC) est réalisée pour mieux comprendre ces relations. Cette méthode permet d'analyser et de hiérarchiser les données pour étudier le lien entre deux variables qualitatives présentant plusieurs modalités. Les résultats sont alors donnés sous forme de graphique représentant la catégorisation des réponses

6. Analyse et interprétation des résultats :

Dans cette partie seront présentés les traitements graphiques (diagrammes circulaires) et statistiques (tableaux de contingence, probabilités données par le test du Chi-deux et AFC) des résultats de l'enquête.

Question 1 :

L'analyse des réponses à la première question portant sur le sexe des enquêtés est représentée dans la figure 8.

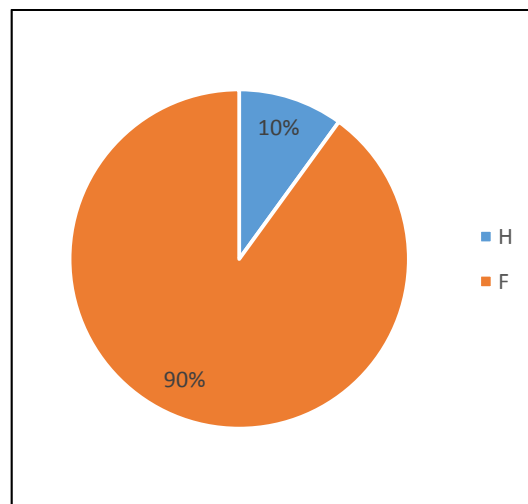


Fig. 8 : répartition des sexes des enquêtés

H : homme F : femme

Il ressort de cette figure que l'échantillon est constitué dans sa grande majorité (90%) d'enseignantes car le secteur de l'enseignement a tendance à se féminiser. En effet, les données publiées par l'Office National des Statistiques concernant le personnel enseignant de l'éducation nationale montrent que l'effectif enseignant comptait, durant l'année 2019/2020, 355.591 enseignantes sur un total de 473.166, soit plus de 75%.

Question 2 :

La question deux relative au nombre d'année d'exercice dans la profession d'enseignant a donné les résultats illustrés dans la figure 9.

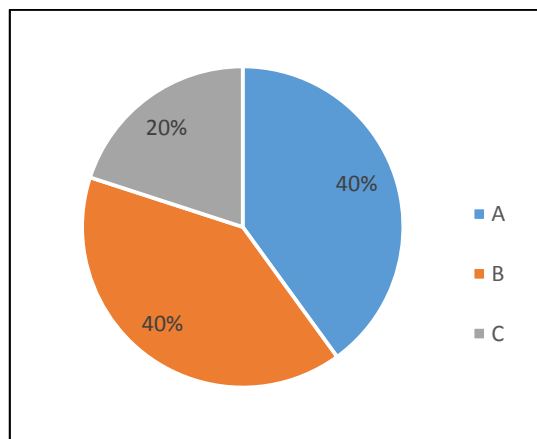


Fig. 9 : répartition des enseignants enquêtés par tranches d'ancienneté

A : entre 20 et 30 ans

B : entre 10 et 20 ans

C : moins de 10 ans

Dans l'échantillon, 40% des enseignants comptent entre 20 et 30 années d'expérience, 40% ont une ancienneté de 10 à 20 ans et 20% exercent depuis moins de 10 ans. L'échantillon englobe donc toutes les catégories entre 1 et 30 ans d'ancienneté.

Question 3 :

La figure 10 illustre les réponses des enquêtés sur les outils pédagogiques qu'ils utilisent. L'analyse de cette figure montre qu'aucun des enseignants ne se sert du manuel scolaire seul. Plus de la moitié des enquêtés (60%) l'associent à d'autres moyens pédagogiques alors que les 40% restants ne comptent pas sur le manuel mais sur l'outil audiovisuel, seul ou associé à d'autres moyens. D'après JP.Cuq (2003), l'utilisation des moyens audiovisuels (cassettes, CDs audio ou audiovisuels) devrait accompagner le manuel scolaire afin d'améliorer l'apprentissage des langues vivantes. L'ensemble des outils utilisés est appelé « méthode ».

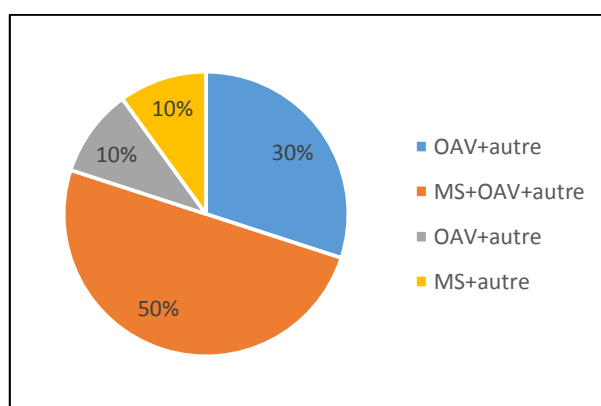


Fig. 10 : Outils pédagogiques exploités par les enseignants

OAV : outil audio-visuel

MS : manuel scolaire

Le test du chi-deux (tableau 4) montre que les enseignants, hommes ou femmes utilisent les mêmes moyens pédagogiques (probabilité=0,4588).

Tableau 4 : résultats du test du Chi-deux pour les variables sexe et outils pédagogiques exploités

sexe	outils OA+autre	outils MS+OA+autre	outils MS+autre	outils OA	Ligne Total
H	1	0	0	0	1
F	2	5	1	1	9
Total	3	5	1	1	10

Enseignants et enseignantes utilisent pratiquement les mêmes moyens pédagogiques quelle que soit leur ancienneté comme le montre le résultat du Chi-deux (tableau 5) avec une probabilité de 0,4615.

Tableau 5 : résultats du test du Chi-deux pour les variables expérience et outils pédagogiques exploités

expérience	outils OA+autre	outils MS+OA+autre	outils MS+autre	outils OA	Totaux Ligne
B	2	1	0	1	4
A	1	2	1	0	4
C	0	2	0	0	2
Ts Grpes	3	5	1	1	10

Question 4 :

Concernant les réponses données par les enseignants sur la fréquence d'utilisation du manuel scolaire, elles sont représentées par la figure 11.

La moitié des enseignants interrogés n'utilisent le manuel que quelques fois, 40% d'entre eux ne l'utilise pas du tout. Toutefois, 10% des enseignants utilisent ce support.

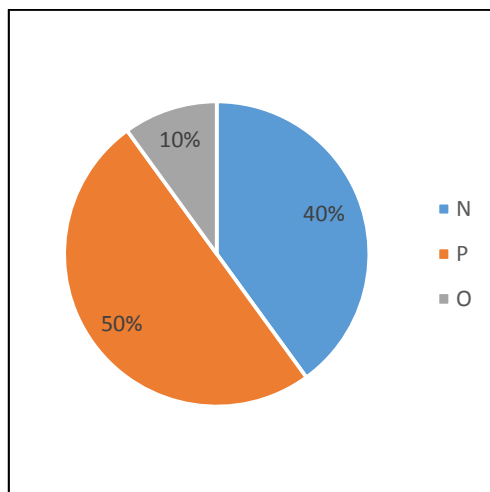


Fig. 11 : fréquence d'utilisation du manuel scolaire

O : oui N : non P : parfois

Ceci concorde avec les observations de K. Aboulfeth (2010 : 5,6) qui déclare que « *beaucoup d'enseignants estiment que les manuels sont sous-utilisés en classe. Les présupposés théoriques véhiculés par les documents qu'ils contiennent sont, en conséquence, peu exploités* ».

L'analyse statistique des données de l'enquête (représentée dans les tableaux 6 et 7) souligne que les enseignants, hommes ou femmes ($p=0,4346$), quelle que soit leur expérience ($p=0,2626$) s'accordent à dire qu'ils utilisent peu ou pas du tout le manuel de 1^{ère} AS.

Tableau 6 : fréquence d'utilisation du manuel scolaire par les enseignants selon leur sexe

sexe	utilisationMS	utilisationMS	utilisationMS	Ligne Total
	N	P	O	
H	1	0	0	1
F	3	5	1	9
Total	4	5	1	10

Tableau 7 : fréquence d'utilisation du manuel scolaire par les enseignants selon leur expérience

expérience	utilisationMS	utilisationMS	utilisationMS	Totaux Ligne
	N	P	O	
B	3	1	0	4
A	1	2	1	4
C	0	2	0	2
Ts Grpes	4	5	1	10

Question 5 :

Les réponses données par les enquêtés afin de mettre en exergue les causes pour lesquelles le manuel scolaire n'est pas utilisé par les enseignants sont représentées dans la figure 12.

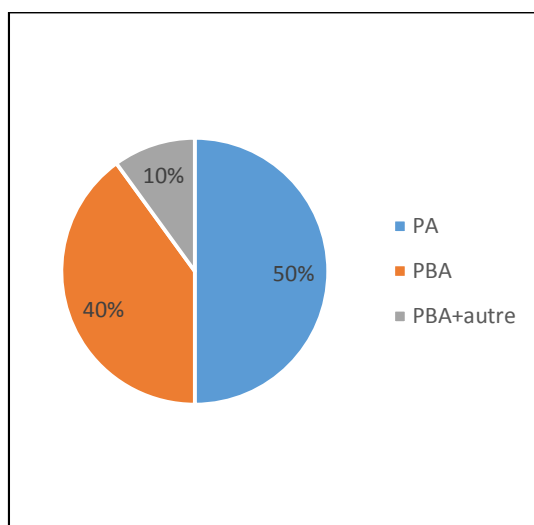


Fig. 12 : Cause de non-utilisation du manuel scolaire

PA : pas adapté au programme
PBA : ne comporte pas beaucoup d'activités

La moitié de l'échantillon considère que le manuel scolaire de 1^{ère} AS n'est pas adapté au programme. 40% des enseignants estiment qu'il ne comporte pas suffisamment d'activités. Les 10% restant trouvent qu'il présente des problèmes autres que ceux proposés.

Le test du chi-deux a montré qu'il n'y avait pas de lien entre la cause de la non-utilisation du manuel ni avec le sexe (0,5738) ni avec l'ancienneté (0,2087) des enseignants (tableau 8 et 9 respectivement), ce qui sous-entend un défaut clair et visible par tout enseignant.

Tableau 8 : Lien entre le sexe de l'enseignant et la cause de non-utilisation du manuel

sexe	cause PA	cause PBA	cause PBA+autre	Ligne Total
H	1	0	0	1
F	4	4	1	9
Total	5	4	1	10

Tableau 9 : Lien entre l'expérience de l'enseignant et la cause de non-utilisation du manuel

expérience	cause PA	cause PBA	cause PBA+autre	Totaux Ligne
B	2	2	0	4
A	3	1	0	4
C	0	1	1	2
Ts Grpes	5	4	1	10

Parmi les enseignants questionnés, certains ont soulevé un problème de méthodologie, d'autres en tirent uniquement des textes, tandis que quelques-uns le jugent pauvre et inadéquat aux besoins des apprenants.

Question 6 :

La figure 13 représente les réponses des enseignants sur le fait de parler de ces problèmes entre eux ou avec les représentants de l'éducation.

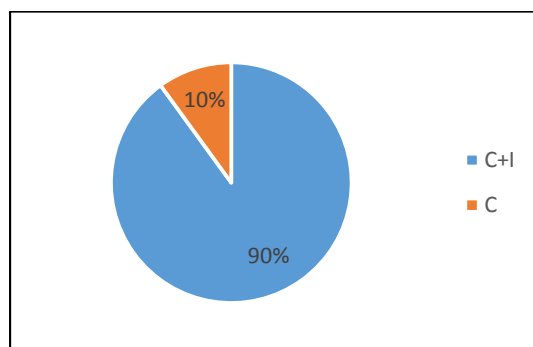


Fig. 13 : discussion autour des manques soulevés dans le manuel scolaire

C : collègues

I : inspecteur

La quasi-totalité des enseignants questionnés affirme avoir des discussions sur les problèmes de non-adéquation de ce support pédagogique entre eux et avec les inspecteurs. Seulement 10% du corpus dit avoir des discussions uniquement avec leurs collègues.

Les enseignants, quels que soit leurs sexes ($p=1$) et leur expérience ($p=0,1084$), en parlent entre eux et/ou avec les inspecteurs comme le montrent les tableaux 10 et 11.

Tableau 10 : résultats du test du Chi-deux pour l'indépendance entre discussions sur le manuel selon le sexe des enseignants

sexe	parler C+l	parler C	Ligne Total
H	1	0	1
F	8	1	9
Total	9	1	10

Tableau 11 : résultats du test du Chi-deux pour l'indépendance entre discussions sur le manuel selon l'ancienneté des enseignants

expérience	parler C+l	parler C	Totaux Ligne
B	4	0	4
A	4	0	4
C	1	1	2
Ts Grpes	9	1	10

Question 7 :

Nous nous sommes intéressées, ensuite à la réaction des apprenants vis-à-vis de la non-utilisation du manuel scolaire. Les réponses des enquêtés sont réparties comme représenté dans la figure 14.

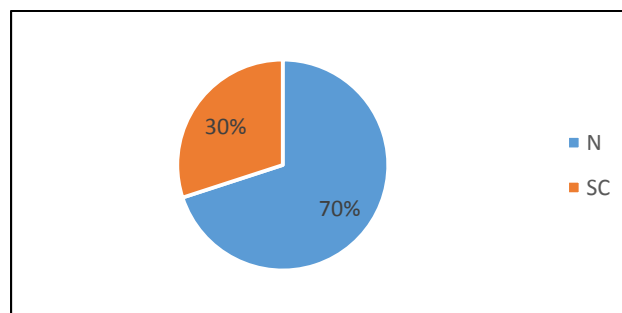


Fig. 14 : Réaction des apprenants sur la non-utilisation du manuel scolaire

SC : suscite des interrogations N : ne se soucient pas du tout

Dans l'échantillon étudié, 30% des enquêtés affirment que le fait de ne pas utiliser le manuel scolaire suscite des interrogations chez les apprenants. Cependant, pour la majorité des enseignants, les apprenants ne se soucient pas du tout de ce problème.

Le test du Chi-deux ne montre aucun lien entre les réponses des enseignants en ce qui concerne la réaction des apprenants et le sexe des enseignants ($p=1$) comme le montre le tableau 12.

Tableau 12 : résultats du test du Chi-deux pour l'indépendance entre la réaction des apprenants sur le manuel selon le sexe des enseignants.

sexe	réactionE	réactionE	Ligne Total
	N	SC	
H	1	0	1
F	6	3	9
Total	7	3	10

En revanche, un lien a été révélé entre l'ancienneté et la réaction des apprenants sur le manuel ($p=0,04018$). Les enseignants les plus jeunes disent que les apprenants ne sont pas indifférents à la non-utilisation du manuel de français.

Tableau 13 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre la réaction des apprenants sur le manuel et l'expérience des enseignants.

expérience	réactionE	réactionE	Totaux Ligne
	N	SC	
B	3	1	4
A	4	0	4
C	0	2	2
Ts Grpes	7	3	10

En analysant ces résultats, il ressort que les enseignants ayant plus de 10 ans d'expérience ont affirmé que les apprenants ne réagissent pas au fait de ne pas utiliser le manuel dans les cours de français tandis que les enseignants dont l'ancienneté est inférieure à 10 ans ont constaté une réaction des apprenants par rapport à la non-utilisation de cet outil. Ces enseignants sont relativement jeunes, ce qui faciliterait le contact avec les apprenants.

Question 8 :

Les réponses des enquêtés à la question de savoir si la non-utilisation du manuel scolaire était due à d'éventuelles erreurs qu'il comporterait sont illustrées par la figure 15.

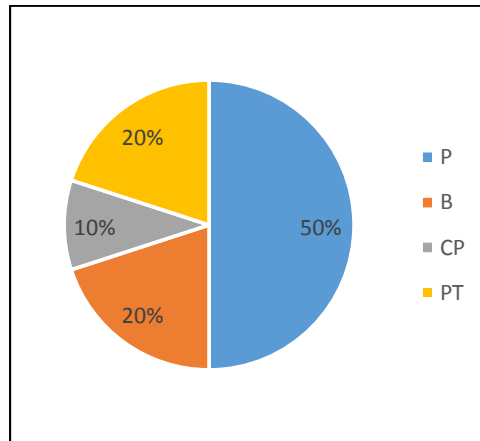


Fig. 15 : erreurs contenus dans le manuel scolaire

CP : ne le consulte jamais
 P : peu
 B : beaucoup
 PT : pas du tout

L'étude des réponses des enseignants interrogés montre que 50% d'entre eux trouvent que le manuel comporte peu d'erreurs, les autres ont des avis partagés : 20% pense qu'il ne comporte pas d'erreurs du tout alors que 20% pensent, qu'au contraire, ce support contient beaucoup d'erreurs. La tranche restante (10%) ne sait pas si ce livre comporte des erreurs ou pas car elle dit ne le consulte jamais.

Le test du Chi-deux (tableau 14) n'a pas révélé un lien entre le sexe des enseignants et leurs réponses sur la quantité d'erreurs dans le manuel ($p=0,7744$).

Tableau 14 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre la réaction des apprenants sur le manuel et l'expérience des enseignants

sexe	erreurs				Ligne Total
	P	B	CP	PT	
H	1	0	0	0	1
F	4	2	1	2	9
Total	5	2	1	2	10

Cependant, un lien a été établi entre la quantité d'erreurs contenus dans le manuel scolaire et l'expérience dans le métier des enseignants ($p=0,02964$) comme le montre le tableau ci-après.

Tableau 15 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre la quantité d’erreurs dans le manuel et l’expérience des enseignants

expérience	erreurs P	erreurs B	erreurs CP	erreurs PT	Totaux Ligne
B	3	0	1	0	4
A	2	2	0	0	4
C	0	0	0	2	2
Ts Grpes	5	2	1	2	10

L’analyse factorielle des correspondances (AFC), représentée par la figure 16, répartit le corpus en trois groupes. Le premier contient la classe A d’ancienneté dans laquelle les avis des enseignants étaient partagés entre les réponses « beaucoup d’erreurs» et « peu d’erreurs». Le deuxième groupe qui contient la classe B d’enseignants moins expérimentés qui pensent que le manuel contient peu d’erreurs. C’est dans ce groupe que figure la tranche qui ne sait pas si le dit manuel comporte des erreurs ou pas car ne le consultant jamais.

Il ressort très clairement de ce graphique que dans le troisième groupe la réponse donnée par les enseignants ayant peu d’expérience est que le manuel ne comporte pas d’erreurs du tout.

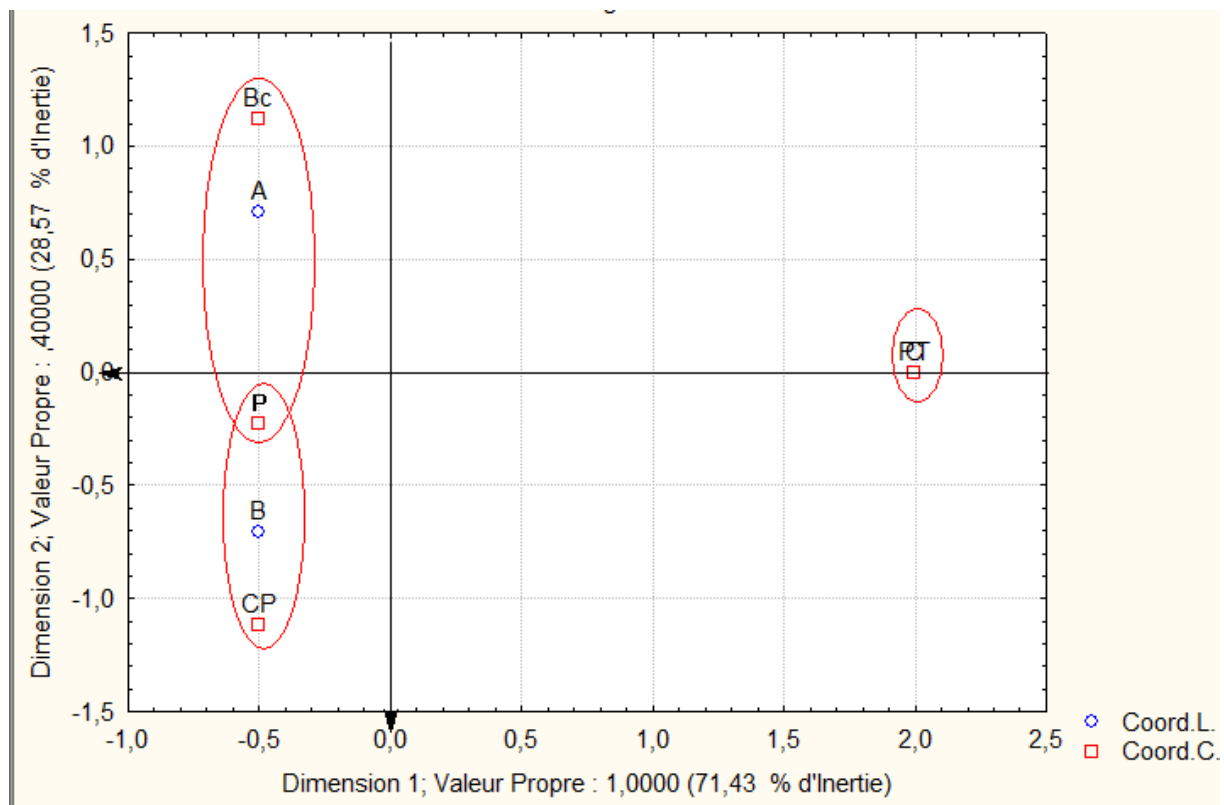


Fig. 16 : Représentation des résultats de l’AFC

Question 9 :

Cette question étant ouverte, comporte comme réponses les propositions des enquêtés afin de combler les éventuelles lacunes que comporterait le manuel scolaire.

Parmi les enquêtés, six enseignants ont affirmé qu'ils avaient recours à des supports autres que le manuel pour proposer aux apprenants des activités qui répondent aux objectifs fixés.

Deux d'entre eux utilisent uniquement les textes du livre complétés par des activités qu'ils proposent d'eux-mêmes.

Néanmoins, deux enseignantes n'ont donné aucune réponse à cette question.

Question 10 :

Les modifications que les enquêtés proposent pour améliorer le contenu du manuel sont représentées dans la figure 17.

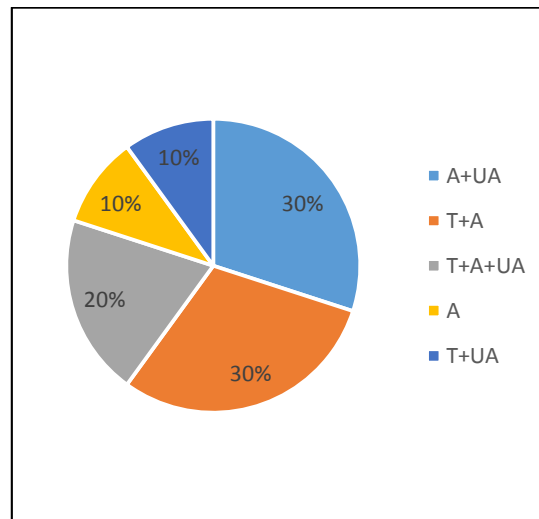


Fig. 17 : modifications proposées pour améliorer le manuel scolaire.

A : activités T : textes UA : unités d'apprentissage

L'étude des réponses des enseignants interrogés montre que 90% d'entre eux trouvent que les modifications devraient concerner les activités ; associées aux unités d'apprentissage pour un tiers des enquêtés ; aux textes pour le deuxième tiers et aux deux pour 20% des enseignants interrogés. Les dix pour cent restant pensent que les modifications doivent s'axer sur les textes et les unités d'apprentissage.

Le test du Chi-deux (tableau 16) n'a pas révélé un lien entre le sexe des enseignants et leurs réponses sur les modifications à apporter au manuel ($p=0,6281$).

Tableau 16 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre les modifications proposées et le sexe des enseignants

sexe	modification A+UA	modification T+A	modification T+A+UA	modification T+UA	modification A	Ligne Total
H	1	0	0	0	0	1
F	2	3	2	1	1	9
Total	3	3	2	1	1	10

Aucun lien ($p = 0,3284$) n'a été trouvé non plus entre l'ancienneté des enseignants et la nature des modifications qu'ils proposent (tableau 17).

Tableau 17 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre les modifications proposées et l'ancienneté des enseignants

expérience	modification A+UA	modification T+A	modification T+A+UA	modification T+UA	modification A	Totaux Ligne
B	2	0	1	0	1	4
A	1	1	1	1	0	4
C	0	2	0	0	0	2
Ts Grpes	3	3	2	1	1	10

En leur demandant de justifier leurs réponses, certains trouvent que les textes ne sont pas attrayants et qu'il fallait les actualiser et les adapter aux activités d'apprentissage, d'autres estiment que les activités et les unités d'apprentissage ne sont pas conformes aux programmes officiels. L'une des enseignantes interrogées déclare que tout est répétitif et fortuit et par conséquent, tout est à modifier.

Question 11 :

A la question de savoir si le manuel est considéré comme programme, source de savoir ou recueil d'exercices, les enseignants ont données les réponses représentées dans la figure 18.

Les enquêtés qui considèrent le manuel juste comme un recueil d'exercices représentent 30% du corpus alors que 20% le considèrent comme un programme et 10% comme programme et source de savoir. Les 40% restant trouvent que ce manuel n'est ni un programme, ni une

source de savoir et encore moins un recueil d'exercices, ce qui pousse à dire qu'il est fortuit et inutile.

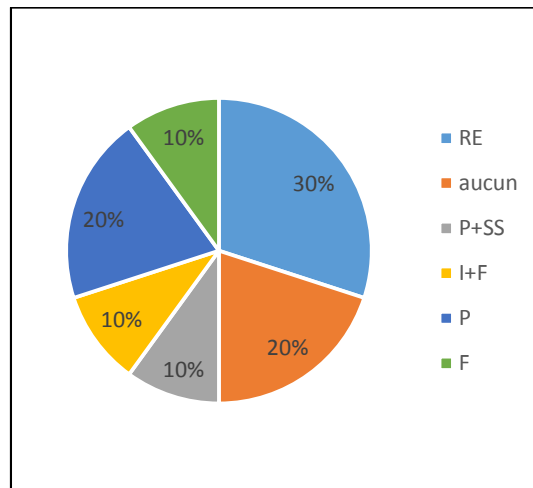


Fig. 18 : comment les enseignants considèrent-ils le manuel scolaire

P : programme SS : source de savoir RE : recueil d'exercice F : fortuit I : inutile

Le test du Chi-deux (tableau 18) ne révèle pas de lien entre le sexe des enseignants et leur considération du manuel scolaire ($p = 0,7625$).

Tableau 18: résultats du test du Chi-deux pour la relation entre le sexe des enseignants et la considération du manuel scolaire.

sexe	considération RE	considération aucun	considération P+SS	considération I+F	considération F	considération P	Ligne Total
H	1	0	0	0	0	0	1
F	2	2	1	1	1	2	9
Total	3	2	1	1	1	2	10

Le test du Chi-deux (tableau 19) ne révèle pas de lien entre le sexe des enseignants et leur considération du manuel scolaire ($p = 0,165$).

Tableau 19 : résultats du test du Chi-deux pour la considération du manuel et l'expérience des enseignants.

expérience	considération RE	considération aucun	considération P+SS	considération I+F	considération F	considération P	Totaux Ligne
B	1	1	0	1	1	0	4
A	2	1	1	0	0	0	4
C	0	0	0	0	0	2	2
Ts Grpes	3	2	1	1	1	2	10

Question 12 :

Les enseignants ont tous affirmé, en réponse à cette question, qu'ils ne sont pas obligés de se conformer au manuel scolaire, ce qui explique qu'on ne l'utilise pas.

Question 13 :

Les enquêtés se sont accordés à dire que le manuel scolaire, sous sa forme actuelle, ne favorisait pas le travail autonome des apprenants.

Question 14 :

Afin d'évaluer le niveau des questions posées dans les activités, les avis des enseignants étaient partagés comme le montre la figure 19.

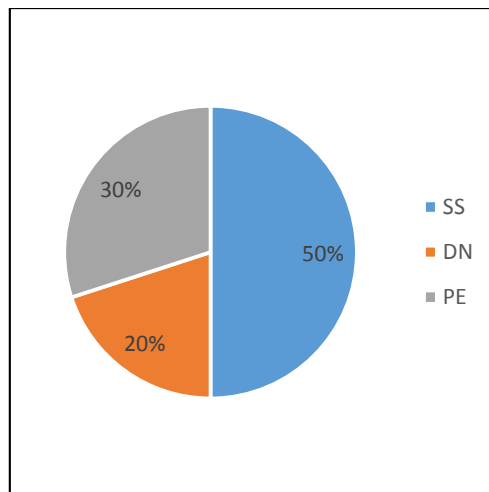


Fig. 19 : niveau des questions posées dans les activités

SS : selon les séquences DN : au-dessus du niveau des apprenants PE : à la portée des apprenants

La moitié du corpus trouve le niveau des questions posées diffère selon les séquences alors que 30% les trouvent à la portée des apprenants. Les 20% restants estiment que ces questions sont au-dessus du niveau des apprenants.

Les résultats du test du chi-deux consignés dans les tableaux 20 et 21 indiquent l'absence d'un lien entre le niveau des questions et le sexe des enseignants (0,5738) et l'ancienneté (0,1648).

Tableau 20 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre le niveau des questions et le sexe des enseignants

sexe	niveauQues SS	niveauQues DN	niveauQues PE	Ligne Total
H	1	0	0	1
F	4	2	3	9
Total	5	2	3	10

Tableau 21 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre le niveau des questions et l'expérience des enseignants

expérience	niveauQues SS	niveauQues DN	niveauQues PE	Totaux Ligne
B	2	1	1	4
A	3	1	0	4
C	0	0	2	2
Ts Grpes	5	2	3	10

Question 15 :

Concernant l'utilisation des nouvelles technologies dans l'enseignement, les enquêtés se sont tous dit favorables. Ils ont proposé l'utilisation des outils innovants (tablettes, téléphones portables, internet, ordinateurs et data show) qui motivent les apprenants.

Question 16 :

Enfin, les enquêtés ont défini ce qu'est, selon eux, « un bon manuel ». Ce serait un ensemble de supports et de méthodes permettant à l'enseignant et à l'apprenant de suivre efficacement les programmes officiels. Pour cela, il devrait comporter des textes accessibles aux apprenants, d'actualité, plus attractifs et répondant à leurs besoins. Il devrait comporter aussi des activités adaptées au niveau des apprenants.

Selon eux, « un bon manuel » doit contenir aussi des supports riches en outils langagiers qui favorisent l'accomplissement de l'objectif d'apprentissage et qui facilite le travail de l'enseignant.

Nous pouvons souligner, à la fin de ce chapitre, que les dysfonctionnements relevés par les enseignants viennent étayer les conclusions que nous avons tirées de l'analyse des deux unités étudiées dans le chapitre précédent.

Conclusion

Au terme de ce travail, nous pouvons dire, en guise de conclusion qu'étant donné que le manuel scolaire de la 1^{ère} année secondaire, est un outil incontournable et indispensable dans l'enseignement, il doit être conçu de façon à avoir une plus grande efficacité dans le processus enseignement/apprentissage. Sa conception est complexe et nécessite beaucoup d'efforts, et passe par plusieurs étapes avant qu'il soit mis en conformité avec les programmes officiels, tout en respectant les critères pédagogiques et socio-culturels lui conférant une meilleure qualité.

L'analyse de deux chapitres de ce manuel à savoir, la lettre ouverte et la nouvelle a fait ressortir plusieurs anomalies.

- La première critique concernant les textes a montré que ceux du projet « lettre ouverte » n'étaient pas des lettres pour la plupart mais des textes à visée argumentative. Cependant, il est nécessaire de rappeler quel objectif du projet est de mettre l'argumentation au service de la lettre ouverte.
- Dans le projet consacré à « la nouvelle réaliste », beaucoup de textes rimaient avec mer et marins, ce qui risque de dévier les apprenants de l'objectif principal de cet objet d'étude. En effet, les apprenants risquent d'être confus et se concentrer sur le jargon marin au lieu du style narratif caractéristique du récit. De plus, les textes qui ont servi de base à cette unité sont des récits fantastiques et pas réalistes.

Par ailleurs, dans le projet de la lettre, le guide du professeur expose une panoplie de lettres qui diffèrent dans l'intention et dans la stratégie communicative. Dans le deuxième objet d'étude ; la nouvelle réaliste, les textes qui ont servi de base sont tirés des œuvres de Guy de Maupassant, spécialiste de la nouvelle par excellence pendant qu'aucun texte de cet auteur n'est présent dans le manuel.

Pour ce qui est des activités, certaines manquent de précisions et d'autres ne sont pas adéquates au projet étudié.

Comme conséquence, l'apprenant peut se perdre pour réaliser son projet à la fin du projet car il n'aura pas parfaitement saisi le lien entre les textes et les activités précédentes et ce qui lui est demandé de faire dans sa recherche et avec quelle méthode il doit procéder.

Enfin, l'enquête réalisée auprès d'enseignants du lycée nous a aidées à tirer des conclusions quant à l'utilisation du manuel de français de 1AS.

En effet, toutes les réponses aux questions posées ne sont significativement pas liées à leur sexe. Donc enseignants et enseignantes avaient la même vision des choses.

En ce qui concerne l'utilisation du manuel, seulement 10% des enseignants ont affirmé utiliser le manuel alors que 50% ne l'utilisent que quelques fois.

La moitié des enseignants trouve que la mise à l'écart fréquente du manuel est due à sa non-conformité avec le programme officiel. D'autres parlent d'insuffisance d'activités répondant aux attentes des apprenants. Certains soulèvent un problème de méthodologie, tandis que certains autres en tirent uniquement les supports de travail. En gros, le manuel est jugé pauvre et inadéquat aux besoins des apprenants.

Les enseignants déclarent à l'unanimité qu'ils discutent de ces problèmes entre eux et à 90% avec leurs inspecteurs.

L'analyse des réponses révèle également que les enseignants, ayant moins de dix ans d'expérience dans le métier, affirment que les apprenants ne sont pas indifférents à la mise à l'écart du manuel scolaire dans leurs cours de français. Nous voyons là la même attitude que la nôtre, étant à leur âge, puisque les programmes n'ont pas été changés.

Quant aux enseignants expérimentés –à plus de 20 années d'exercice de leur fonction – ils voient en ce support pédagogique beaucoup de « fautes » ; chose que les moins expérimentés n'ont pas mentionnée. Entre ceux qui ne le consultent jamais et ceux qui en puisent quelques supports, nous pouvons évoquer l'importance de leur expérience étant donné que les nouveaux dans le domaine ne témoignent point de l'existence de ces tares du manuel.

Cependant, il est essentiel de signaler que nos enquêtés recourent tous à d'autres supports pédagogiques et se voient en ce sens favorables à l'utilisation d'outils technologiques comme les tablettes, les téléphones portables,... Ils s'accordent tous à dire que l'utilisation des manuels n'est pas obligatoire. Du fait de tous ces défauts suscités, l'intérêt est pour eux de palier les manquements auxquels ils font face. Ils ont aussi déclaré que le manuel, sous sa forme actuelle, ne favorisait pas le travail autonome des apprenants.

Aujourd'hui, se voient-ils ainsi dans l'obligation de parler de modification des manuels et par conséquent des programmes en vue d'une amélioration nécessaire de ces outils pédagogiques et des programmes. Les premiers, de façon à les rendre plus attrayants et plus accessibles aux apprenants ; les seconds, pour suivre le développement socio-économique du pays.

Ils parlent d'« un bon manuel» qui devrait comporter des textes répondant aux besoins des apprenants, d'actualité et attractifs. Un manuel qui présenterait des activités adaptées au niveau des apprenants ainsi que des supports riches en outils langagiers qui favoriseraient l'accomplissement de l'objectif d'apprentissage et qui faciliteraient le travail de l'enseignant.

Il ressort de cette étude que la principale cause de la mise l'écart du manuel de français de 1^{ère}AS est sa mauvaise conception qui rend son contenu divergeant du programme officiel.

Il en découle que certaines activités d'apprentissages ne sont pas adaptées au niveau des élèves.

Cependant la troisième hypothèse annoncée a été infirmée car les enseignants sont prédisposés à utiliser le manuel scolaire.

Au regard de toutes ces remarques et suggestions des enquêtés, et afin de remédier aux dysfonctionnements signalés et rétablir le manuel scolaire de français comme outil efficace pour l'apprentissage de cette langue, nous proposons les solutions suivantes :

- ✓ Envisager une étude approfondie de tout le manuel.
- ✓ Elargir cette étude sur les autres niveaux (2^{ème} AS et terminale).
- ✓ Analyser des thématiques culturellement ancrées dans la société en rapport avec l'histoire du pays.
- ✓ Concevoir un manuel qui serait conforme au programme officiel d'une part, et qui aurait un contenu actuel, riche, attrayant et adapté au niveau des apprenants.
- ✓ Prendre en considération l'adéquation du contenu du manuel avec l'idéologie du pays et le contexte socioculturel de la population tout en favorisant l'ouverture « réelle » sur le monde.
- ✓ Tenir compte des recherches universitaires algériennes faites dans ce contexte et associer les chercheurs de ce secteur à l'élaboration de ce manuel.
- ✓ Associer au manuel des outils numériques en complément pour améliorer son efficacité pour adopter des méthodes modernes en harmonie avec le développement technologique de notre époque.

**Références
bibliographiques**

Références bibliographiques

Aboulfeth K., (2010), « Le manuel scolaire : Quelles utilisations », *Cahiers de l'éducation et de la formation* du Conseil Supérieur de l'Enseignement. Royaume du Maroc. N°3.

Benzerroug S., (2021).« La démarche de projet dans les manuels scolaires en Algérie : réalité, enjeux et propositions didactiques », *Plurilingue, Etude des langues, littérature et culture*, Vol. 5 N° 1. pp : 92-110.

Bernard S., Clément P., Carvalho G.S., (2007), *Méthodologie pour une analyse didactique des manuels scolaires, et sa mise en œuvre sur un exemple*. Presses de L'université du Québec.

Bilhaj H., (2016),« Le manuel scolaire et son rôle dans l'action d'enseignement en classe de FLE en Lybie », *Norsud*. Vol. 8. pp : 47-65.

Bourekhis M., (2016), « Le manuel scolaire de français de l'enseignement secondaire à l'ère de la réforme : d'une conception paradoxale à une utilisation dérisoire », *Développement des Ressources Humaines*, N° 12, pp : 73-96

Bruillard E., (2005), *Manuels scolaires, regards croisés*. Caen. CRDP. Basse Normandie.

Choppin A., (1992),*Les manuels scolaires : histoire et actualité*. Hachette éducation. Paris.

Cuq J.P., (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. SDIFLE. Clé Internationale.

Document d'accompagnement (2005), *Français 1^{ère} année secondaire. Document d'accompagnement du programme*. Commission Nationale des Programmes. MEN.

Dehon A., Demeuse M., Demierbe C., Derobertmeasure A., Malaise S., Vallée A., (2010),« L'utilisation des manuels scolaires au service de l'enseignement par compétences : Approche intégrée », *Education & Formation*. e-292. pp : 69-81.

Ferhani F. (2016),« Le manuel scolaire, fonctions et utilisations », *Educ/Recherche*. Institut National de Recherche en éducation. Algérie. N° 15.

Gerard J.M., & Rogiers X., (2009), *Des manuels scolaires pour apprendre*. DeBoeck Supérieur.

Guide du professeur, Français 1^{ère} année secondaire. ONPS.

Guy de Maupassant (1850-1893). *Vie et œuvres*,
www.lalanguefrancaise.com/literature/guy-de-maupassant-1850-1893-vie-et-oeuvres. Consulté en Janvier, 2023.

Kridech A., (2006),« La classe de FLE, un espace interculturel », *Revue Maghrébine des Langues*, Vol. 4. N° 1. pp : 121-134.

Lakhal T., (2010),« Les manuels scolaires : Compte rendu de lectures », *Cahiers de l'éducation et de la formation* Du Conseil Supérieur de l'Enseignement. Royaume du Maroc. N°3.

Lebrun J., Niclot D., (2009),« Les manuels scolaires : Réformes curriculaires, développement professionnel et apprentissages des apprenants », *Revue des Sciences de l'Education*. Vol. 35. N° 2. pp : 7-14.

Manuel scolaire de français de 1AS. 2005. ONPS. Alger.

Memai A., Roug A. (2017), « Le manuel scolaire : Au-delà de l'outil pédagogique, l'objet politico-social », *Education et socialisation*. Vol. 43, pp :30<https://doi.org/10.4000/edso.2014>. Consulté en Décembre 2022.

Mœglin P., (2017),« Du manuel scolaire aux systèmes numérisés d'information et de communication : le cas de l'école primaire »,*Revue Hermès*, Vol. 2. N° 78. pp : 65-71.

Office National des Statistiques (ONS) (2020).*Les Principaux Indicateurs Du Secteur De L'Education Nationale.* <https://www.ons.dz/spip.php?rubrique45>. Consulté en Août 2022.

Robert J.P., (2002), *Dictionnaire pratique de didactique du FLE.* Consulté en Juillet 2022.

Poth J., (1997), *La conception et la réalisation des manuels scolaires. Initiation aux techniques d'auteurs.* Centre International de Phonétique Appliquée – Mons. Guide pratique Linguapax n°2CIPA.

Priolet M., Mounier E., (2018), « Le manuel scolaire : une ressource au « statut paradoxal» ». *Education et didactique.* DOI : [10.4000/educationdidactique.3041](https://doi.org/10.4000/educationdidactique.3041). Consulté en Juillet 2022.

Saad Z., Touati M., (2021), « Le manuel scolaire : état des lieux et perspectives de la recherche en Algérie »,*Revue Plurilingues : Etude des langues, littérature et culture*, Vol. 5. N° 1. pp : 26-37.

Seguin R., (1989), *L'élaboration des manuels scolaires : Guide méthodologique.* Division des Sciences de l'Education. Contenu et méthodes. UNESCO. ED-90/WS-24.

Tounsi M., (2021),« L'élaboration des manuels scolaires algériens : des années soixante aux années 2000 »,*Revue plurilingue : Études des langues, littératures et cultures*, Vol. 5, N° 1. pp: 66-79.

UNESCO 2008,*Manuels scolaires et ressources d'apprentissage*<https://unesdoc.unesco.org/>consulté septembre 2022.

Annexes

QUESTIONNAIRE D'ENQUETE

Pour des besoins pédagogiques, nous devons effectuer une enquête sur l'utilisation du manuel scolaire de la première année secondaire. Pour ce faire, nous comptons sur votre collaboration et vous prions de répondre aux questions posées ci-après.

1- Vous êtes

- Homme
Femme

2- Nombre d'années d'exercice ?

..... 14

3- Quels sont les outils pédagogiques que vous exploitez ?

- Manuel scolaire
Outils audiovisuels
Autres

4- Utilisez-vous le manuel scolaire ?

- Oui
Non
Parfois

5- Si non, est-ce parce qu'il

- N'est pas adapté au programme ?
Ne comporte pas beaucoup d'activités ?
Autre ? Merci de justifier

..... Problème de méthodologie

6- Dans ce cas, en parlez-vous

- Avec les collègues ?
Avec les inspecteurs ?
Pas du tout ?

7- Comment les élèves réagissent-ils ?

- Cela suscite des interrogations
Ne se soucient pas du tout

8- Le manuel scolaire comporte-il des erreurs ?

- Beaucoup
Un peu
Pas du tout

Veuillez préciser : Quelques erreurs de grammaire

9- Comment faites-vous pour combler les lacunes (s'il y en a) ?

J'utilise les textes uniquement et
cela est nécessaire.

10- Si vous deviez modifier quelque chose, ça serait

Les textes ?

Les activités ?

Les unités d'apprentissage ?

Merci de justifier votre réponse

Le adapter aux actualités de
programmes officiels.

11- Comment considérez-vous le manuel scolaire de première année ?

Un programme

Une source de savoir

Un recueil d'exercices

12- Êtes-vous obligés de suivre strictement le manuel ?

Oui

Non

13- Le manuel favorise-t-il le travail autonome des élèves ?

Oui

Non

14- Trouvez-vous que les questions posées dans les activités sont

A la portée des élèves ?

Au-dessus de leur niveau ?

Cela dépend des séquences ?

15- Préférez-vous utiliser les nouvelles technologies au service de l'éducation ?

Non

Oui

Lesquelles ?

Internet en général.

16- Selon vous, qu'est-ce qu'un « bon » manuel ? (Merci de justifier votre avis)

Un manuel est bon ensembles de
support et de méthodes permettant à
l'enseignant et à l'apprenant de suivre
efficacement les programmes officiels.

Merci de votre contribution

QUESTIONNAIRE D'ENQUETE

Pour des besoins pédagogiques, nous devons effectuer une enquête sur l'utilisation du manuel scolaire de la première année secondaire. Pour ce faire, nous comptons sur votre collaboration et vous prions de répondre aux questions posées ci-après.

1- Vous êtes

Homme

Femme

2- Nombre d'années d'exercice ?

..... 5 ans d'exercice

3- Quels sont les outils pédagogiques que vous exploitez ?

Manuel scolaire

Outils audiovisuels

Autres

4- Utilisez-vous le manuel scolaire ?

Oui

Non

Parfois

5- Si non, est-ce parce qu'il

N'est pas adapté au programme ?

Ne comporte pas beaucoup d'activités ?

Autre ?

Merci de justifier

.....
.....
.....
.....

6- Dans ce cas, en parlez-vous

Avec les collègues ?

Avec les inspecteurs ?

Pas du tout ?

7- Comment les élèves réagissent-ils ?

Cela suscite des interrogations

Ne se soucient pas du tout

8- Le manuel scolaire comporte-il des erreurs ?

Beaucoup

Un peu

Pas du tout

Veuillez préciser :

9- Comment faites-vous pour combler les lacunes (s'il y en a) ?

Je propose d'autres activités pour les textes support
du livre travailler

10- Si vous deviez modifier quelque chose, ça serait

Les textes ?

Les activités ?

Les unités d'apprentissage ?

Merci de justifier votre réponse

11- Comment considérez-vous le manuel scolaire de première année ?

Un programme

Une source de savoir

Un recueil d'exercices

12- Êtes-vous obligés de suivre strictement le manuel ?

Oui

Non

13- Le manuel favorise-t-il le travail autonome des élèves ?

Oui

Non

14- Trouvez-vous que les questions posées dans les activités sont

A la portée des élèves ?

Au-dessus de leur niveau ?

Cela dépend des séquences ?

15- Préférez-vous utiliser les nouvelles technologies au service de l'éducation ?

Non

Oui Lesquelles ?

Data - Show - téléphones portables

16- Selon vous, qu'est-ce qu'un « bon » manuel ? (Merci de justifier votre avis)

Un bon manuel doit impérativement contenir
de riches textes supports et des activités de langue
qui répondent aux objectifs d'apprentissage

Merci de votre contribution

Liste des figures

Fig. 1 : couverture du manuel scolaire de français de 1AS.....	14
Fig. 2 : couverture verso du manuel scolaire de français de 1AS.....	15
Fig. 3 : première page du manuel scolaire de français de 1AS.....	16
Fig. 4 : sommaire du livre de français de 1AS	16
Fig. 5 : guide de déroulement des séquences.....	17
Fig. 6 : Structure du manuel scolaire de 1AS.....	20
Fig. 7 : Expression orale du chapitre de la nouvelle.....	31
Fig. 8 : répartition des sexes des enquêtés.....	38
Fig. 9 : répartition des enseignants enquêtés par tranches d'ancienneté.....	39
Fig. 10 : Outils pédagogiques exploités par les enseignants.....	39
Fig. 11 : fréquence d'utilisation du manuel scolaire.....	41
Fig. 12 : Cause de non-utilisation du manuel scolaire.....	41
Fig. 13 : discussion autour des manques soulevés dans le manuel scolaire.....	43
Fig. 14 : Réaction des apprenants sur la non-utilisation du manuel scolaire.....	44
Fig. 15 : erreurs contenus dans le manuel scolaire.....	46
Fig. 16 : Représentation des résultats de l'AFC	47
Fig. 17 : modifications proposées pour améliorer le manuel scolaire.....	48
Fig. 18 : comment les enseignants considèrent-ils le manuel scolaire.....	50
Fig. 19 : niveau des questions posées dans les activités.....	51

Liste des tableaux

Tableau 1 : synthèse des illustrations comprises dans le manuel scolaire de 1AS	18
Tableau 2 : la lettre ouverte dans le manuel scolaire et le guide de l'enseignant	23
Tableau 3 : la nouvelle dans le manuel scolaire et le guide de l'enseignant	27
Tableau 4 : résultats du test du Chi-deux pour les variables sexe et outils pédagogiques exploités	40
Tableau 5 : résultats du test du Chi-deux pour les variables expérience et outils pédagogiques exploités.....	40
Tableau 6 : fréquence d'utilisation du manuel scolaire par les enseignants selon leur sexe.....	41
Tableau 7 :fréquence d'utilisation du manuel scolaire par les enseignants selon leur expérience	41
Tableau 8 : Lien entre le sexe de l'enseignant et la cause de non-utilisation du manuel.....	42
Tableau 9 : Lien entre l'expérience de l'enseignant et la cause de non-utilisation du manuel.....	43
Tableau 10 : résultats du test du Chi-deux pour l'indépendance entre discussions sur le manuel selon le sexe des enseignant.....	44
Tableau 11 : résultats du test du Chi-deux pour l'indépendance entre discussions sur le manuel selon l'ancienneté des enseignants.....	44
Tableau 12 : résultats du test du Chi-deux pour l'indépendance entre la réaction des apprenants sur le manuel selon le sexe des enseignants	45
Tableau 13 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre la réaction des apprenants sur le manuel et l'expérience des enseignants.....	45
Tableau 14 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre la réaction des apprenants sur le manuel et l'expérience des enseignants	46
Tableau 15 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre la quantité d'erreurs dans le manuel et l'expérience des enseignants	47
Tableau 16 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre les modifications proposées et le sexe des enseignants	49
Tableau 17 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre les modifications proposées et l'ancienneté des enseignants	49

Tableau 18 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre le sexe des enseignants et la considération du manuel scolaire.....	50
Tableau 19 : résultats du test du Chi-deux pour la considération du manuel et l'expérience des enseignants.....	50
Tableau 20 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre le niveau des questions et le sexe des enseignants	52
Tableau 21 : résultats du test du Chi-deux pour la relation entre le niveau des questions et l'expérience des enseignants	52